

INVESTIČNÁ ZMLUVA

ZO DŇA ●2006

Peugeot Citroën Automobiles, S.A.

a

**Slovenská republika
zastúpená Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky**

OBSAH

Článok	Strana
1. Výklad.....	1
2. Projekt.....	1
3. Štátna pomoc.....	2
4. Lokalita	6
5. Procedurálne záležitosti	6
6. Závazky.....	7
7. Vyhlásenia a záruky.....	8
8. Náhrada škody	8
9. Vyššia moc.....	8
10. Mlčanlivosť.....	9
11. Oznámenia	10
12. Ukončenie Zmluvy.....	12
13. Rôzne	13
14. Rozhodné právo a jurisdikcia.....	15
15. Jazyk	15
Prílohy	
1. Výklad	16
2. Opis Projektu	22
3. Štátna pomoc	25
4. Záruky.....	61
5. Koordinátori.....	63
Podpisy	64

TÁTO ZMLUVA bola uzatvorená dňa [] **MEDZI:**

- (1) spoločnosťou Peugeot Citroën Automobiles, S.A., so sídlom Route de Gisy – Centre Technique, 78140 Vélizy-Villacoublay, Francúzsko
zastúpená p. Jean-Marc Nicolle (ďalej ako **Investor**); a
- (2) **Slovenskou republikou**, konajúcou a zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej ako **Slovensko**);

ÚVOD:

- (A) Spoliehajúc sa na záväzky, ktoré Slovensko poskytlo v tejto Zmluve, a na dohodnutú podporu, ktorú sa v nej zaviazalo poskytnúť, a v súlade s jej podmienkami, Investor prostredníctvom Spoločnosti zrealizuje v Lokalite (tak, ako je definovaná nižšie) Projekt (tak, ako je definovaný nižšie), využívajúc moderné technológie.
- (B) Investor si uvedomuje možný prospech vyplývajúci z Lokality, vedomostnej základne a podnikateľského prostredia existujúceho na Slovensku.
- (C) Slovensko si uvedomuje významný kladný príspevok, ktorý by realizácia Projektu v Lokalite mala pre hospodárstvo Slovenska, konkrétne pre región Trnava.
- (D) Slovensko si želá podporiť úspešnú a včasnú realizáciu Projektu v Lokalite, medzi iným poskytnutím investičných stimulov a iných foriem štátnej pomoci a podpory zodpovedajúcich veľkosti a významu Projektu pre slovenskú ekonomiku v súlade so slovenským právom a právom EÚ.
- (E) Strany si želajú jasne určiť v tejto Zmluve svoje záväzky týkajúce sa implementácie Projektu a jeho podpory.
- (F) Strany zamýšľajú, ak to bude potrebné, uzatvoriť nevyhnutné zmluvy, ktoré budú podrobnejšie implementovať túto Zmluvu.
- (G) Vláda Slovenska na svojom zasadaní dňa _____ schválila uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Slovenska a splnomocnila podpredsedu vlády a ministra hospodárstva SR p. Ing. Jirka Malchárka, na podpis tejto Zmluvy v mene Slovenska.

STRANY SA DOHODLI nasledovne:

1. VÝKLAD

- 1.1** Okrem pojmov, ktoré sú definované v iných ustanoveniach tejto Zmluvy, platia v celej tejto Zmluve definície a ostatné ustanovenia uvedené v prílohe s názvom „Výklad“ a táto Zmluva sa vykladá v súlade s ustanoveniami upravujúcimi výklad, ktoré sú uvedené v tejto prílohe.

2. PROJEKT

- 2.1** Za podmienok tejto Zmluvy, najmä za podmienky získania Štátnej pomoci, sa Investor prostredníctvom Spoločnosti zaväzuje realizovať Projekt v Lokalite, v súlade s parametrami, ktoré sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.
- 2.2** Investor nebude povinný realizovať Projekt alebo akúkoľvek jeho zostávajúcu časť prostredníctvom Spoločnosti, ak sa rozhodne túto Zmluvu vypovedať podľa odseku 12.2.

3. ŠTÁTNA POMOC

3.1 Poskytnutie Štátnej pomoci

- (a) V súlade s podmienkami tejto Zmluvy sa Slovensko dohodlo s Investorom, že udelí a poskytne Spoločnosti Štátnu pomoc vo vzťahu k Projektu, ktorá nepresiahne celkovú sumu 58.150.000,- € pozostávajúcu (i) z regionálnej pomoci vo vzťahu k Projektu, ktorá nepresiahne celkovú sumu 53.550.000,- € spôsobom, vo výške, štruktúre a v súlade s predpokladaným časovým harmonogramom tak ako je uvedené v tomto článku 3 a v prílohe s názvom „Štátna pomoc,“ ktorá zodpovedá 15 % Plánovanej investície na Projekt vynaloženej Investorom prostredníctvom Spoločnosti v súvislosti s realizáciou Projektu vo výške 357.000.000,- € (ďalej ako „**Regionálna pomoc**“) a (ii) z príspevku na vzdelávanie vo vzťahu k Projektu, ktorý nepresiahne celkovú sumu 4.600.000,- € spôsobom, vo výške, štruktúre a v súlade s časovým harmonogramom tak ako je uvedené v tomto článku 3 a v prílohe s názvom „Štátna pomoc,“ ktorý zodpovedá 35 % Nákladov na vzdelávanie v prípade Špecifického vzdelávania a 60 % v prípade Všeobecného vzdelávania (ďalej ako „**Príspevok na vzdelávanie**“). Regionálna pomoc bude poskytnutá tak, ako to je uvedené v odseku 3.2. Príspevok na vzdelávanie bude poskytnutý tak, ako je uvedené v odseku 3.3.
- (b) Investor súhlasí a akceptuje, že suma Štátnej pomoci uvedená vyššie pod písmenom (a) bola vypočítaná na základe parametrov Projektu uvedených v prílohe s názvom „Opis Projektu“, vrátane sumy Plánovaných investícií na Projekt a počtu Novovytvorených pracovných miest, ktoré sa majú vytvoriť v súvislosti s Projektom, a to v štruktúre a v súlade s časovým harmonogramom pre implementáciu uvedenými v tejto prílohe.
- (c) Investor súhlasí a akceptuje, že ak (i) Skutočné investičné náklady vypočítané za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu budú nižšie ako 285.600.000 € alebo (ii) Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu bude nižšie ako 1440 Novovytvorených pracovných miest, potom Slovensko bude mať právo vypovedať túto Zmluvu v súlade s odsekom 12.1 a Spoločnosť bude povinná vrátiť celú sumu Štátnej pomoci, ktorú Spoločnosť dostala podľa tejto Zmluvy.
- (d) Investor súhlasí a akceptuje, že ak (i) Skutočné investičné náklady vypočítané za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu budú nižšie ako 321.300.000 €, ale budú sa aspoň rovnať 285.600.000 € alebo (ii) Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu bude nižší ako 1620 Novovytvorených pracovných miest, ale bude sa aspoň rovnať 1440 Novovytvoreným pracovným miestam, potom sa výška Štátnej pomoci upraví smerom nadol tak, ako sa uvádza v prílohe s názvom „Štátna pomoc.“ Na účely objasnenia, cieľom tohto zníženia je dosiahnuť intenzitu Regionálnej pomoci vo výške 15 % Skutočných investičných nákladov vo všetkých prípadoch, kedy sú splnené uvedené minimálne prahové hodnoty, ale aby neprevýšila dohodnuté maximum, s výnimkou konečnej úpravy výšky Štátnej pomoci podľa prílohy č. 3 časť 4 tejto Zmluvy. V prípade, ak výsledkom konečnej úpravy intenzity Štátnej pomoci v zmysle prílohy č. 3 časť 4 tejto Zmluvy bude intenzita Regionálnej pomoci nižšia ako 15% Skutočných investičných nákladov potom sa takéto zníženie bude najprv započítavať voči Daňovej úľave.
- (e) Investor súhlasí a akceptuje, že ak (i) Skutočné investičné náklady vypočítané za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu budú nižšie ako 357.000.000 €, ale budú sa aspoň rovnať 321.300.000 € alebo (ii) Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu bude nižší ako 1800 Novovytvorených pracovných miest, ale bude sa aspoň rovnať 1620 Novovytvoreným pracovným miestam, potom sa výška

Štátnej pomoci upraví smerom nadol tak, ako sa uvádza v prílohe s názvom „Štátna pomoc.“ Na účely objasnenia, cieľom tohto zníženia je dosiahnuť intenzitu Regionálnej pomoci vo výške 15 % Skutočných investičných nákladov vo všetkých prípadoch, kedy sú splnené uvedené minimálne prahové hodnoty, ale aby neprevýšila dohodnuté maximum. V prípade, ak výsledkom úpravy poskytnutia Štátnej pomoci v zmysle prílohy s názvom „Štátna pomoc“ bude intenzita Regionálnej pomoci rovnajúca sa 15% Skutočných investičných nákladov, avšak celková Štátna pomoc bude v absolútnom vyjadrení nižšia ako sumy uvedené v bode 3.1 (a) tejto Zmluvy z dôvodu vynaloženia Skutočných investičných nákladov v sume nižšej ako 357.000.000 €, ale rovnajúcej sa aspoň 321.300.000 € za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu alebo z dôvodu vytvorenia Skutočného počtu Novovytvorených pracovných miest v počte menej ako 1800 Novovytvorených pracovných miest, ale v počte rovnajúcom sa aspoň 1620 Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu, potom sa takáto úprava bude najprv započítavať voči Daňovej úľave, pokiaľ to bude možné v zmysle právnych predpisov SR a EÚ. V prípade dodržania prahových hodnôt uvedených v tomto bode Zmluvy sa nebude aplikovať konečná úprava výšky Štátnej pomoci podľa prílohy č. 3 časť 4 tejto Zmluvy.

- (f) Investor súhlasí a akceptuje, že poskytnutie Štátnej pomoci je podmienené získaním Súhlasu EÚ. V prípade, ak Európska komisia v prvom stupni rozhodne buď o celkovom neschválení poskytnutia Štátnej pomoci alebo o jeho schválení v sume nižšej než je suma uvedená pod písmenom (a), prípadne spôsobom, ktorý sa líši od spôsobu alebo od podmienok uvedených v tomto článku, Investor a/alebo Spoločnosť bude mať možnosť postupovať ktorýmkoľvek z nasledovných spôsobov:
- (i) vo vlastnom mene podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu Európskej komisie na príslušných súdnych orgánoch EÚ;
 - (ii) pred, počas, po (alebo namiesto) postupu uvedeného v bode (i) písomne prijať takúto inú formu alebo podmienky alebo nižšiu sumu schválenej Štátnej pomoci. V takomto prípade budú naďalej primerane platiť ostatné ustanovenia tejto Zmluvy; a pokiaľ to bude možné podľa rozhodnutia Európskej komisie, akékoľvek zníženie celkovej sumy Štátnej pomoci sa uplatní voči Daňovej úľave;
 - (iii) v prípade, ak Štátna pomoc schválená Európskou komisiou bude nižšia ako 80% sumy uvedenej pod písmenom (a), pred, počas, po (alebo namiesto) postupu uvedeného v bode (i) vypovedať túto Zmluvu v súlade s odsekom 12 s výnimkou okolností, keď Európska komisia v prvom stupni rozhodne o schválení Štátnej pomoci v sume nižšej než sa uvádza v odseku (a) z dôvodu, že k zníženiu sumy Štátnej pomoci schválenej Európskou komisiou došlo výlučne kvôli dôvodom na strane Investora a/alebo Spoločnosti (napr. bez obmedzenia kvôli nesprávnym a/alebo nekompletným informáciám, ktoré Investor a/alebo Spoločnosť uviedol v Žiadosti o štátnu pomoc); v takom prípade Investor nie je oprávnený vypovedať túto Zmluvu a bude oprávnený využiť len možnosti uvedené vyššie v bodoch (i) alebo (ii).
- (g) Slovensko a Investor si uvedomujú, že podľa slovenského práva je nutné uskutočniť isté administratívne postupy, podania a rozhodnutia, aby sa Štátna pomoc považovala za právoplatne poskytnutú a aby mohla byť vyplatená Spoločnosti (ďalej ako **Miestne súhlasy**). Investor sa zaväzuje a zaručuje, že Investor a/alebo Spoločnosť bude konať v súlade so všetkými požiadavkami týkajúcimi sa podávania podaní a žiadostí, ktoré je potrebné splniť na získanie Miestnych súhlasov. Za podmienky dodržania ustanovení o Požadovanej spolupráci, Slovensko sa zaväzuje a zaručuje, že v súlade s rozsahom pôsobnosti svojich Štátnych

subjektov budú Miestne súhlasy vydané v prospech Spoločnosti bez zbytočného zdržania po tom, ako Spoločnosť podá potrebné podania a žiadosti na príslušné štátne subjekty.

- (h) Ak sa má štátna pomoc vyplácať podľa príslušnej Implementačnej zmluvy, ktorú má uzatvoriť Spoločnosť a príslušný štátny subjekt, Implementačná zmluva nebude obsahovať žiadne podstatné povinnosti na strane Spoločnosti, s výnimkou povinností, ktoré vyžadujú zákony Slovenskej republiky.

3.2 Regionálna pomoc

- (a) Slovensko sa dohodlo s Investorom, že Spoločnosti udelí a poskytne prostredníctvom Ministerstva a Ministerstva práce štátnu pomoc na regionálny rozvoj (ďalej ako **Regionálna pomoc**) v nasledovnom rozsahu:
- (i) príspevok na Investičné náklady splatný Spoločnosti v SKK bez akýchkoľvek odpočtov a/alebo zrážok akejkoľvek Dane (vrátane dane z príjmov právnických osôb) alebo z akéhokoľvek dôvodu v celkovej sume 17.300.000,- € (ďalej ako **Príspevok na investíciu**), ktorý bude poskytnutý v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a výnosu č.1/2005 Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky z 1. marca 2005 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov . Aby sa predišlo akejkoľvek pochybnosti, Príspevok na investíciu vo výške 17.300.000,- € je vypočítaný ako čistý grantový ekvivalent v zmysle bodu 4.7 Usmernenia o národnej regionálnej pomoci (98/C/74/06);
 - (ii) daňovú úľavu na dani z príjmov právnických osôb, ktorú by inak Spoločnosť bola povinná zaplatiť, v celkovej sume 31.550.000,- €, ktorá sa má využiť v súlade s ustanoveniami nižšie uvedeného odseku 3.6 (ďalej ako **Daňová úľava**);
 - (iii) príspevok na mzdové náklady splatný Spoločnosti v SKK bez akýchkoľvek odpočtov a/alebo zrážok akejkoľvek Dane alebo z akéhokoľvek dôvodu zodpovedajúci 15 % Mzdových nákladov, ale nepresahujúci celkovú sumu 4.700.000,- € (ďalej ako **Príspevok na novovytvorené pracovné miesta**), ktorý bude poskytnutý v zmysle Zákona o službách zamestnanosti. Aby sa predišlo akejkoľvek pochybnosti, Príspevok na novovytvorené pracovné miesta vo výške 4.700.000,- € je vypočítaný ako čistý grantový ekvivalent v zmysle bodu 4.7 Usmernenia o národnej regionálnej pomoci (98/C/74/06).

3.3 Príspevok na vzdelávanie

- (a) V súlade s ustanoveniami nasledujúcich odsekov tohto odseku 3.3 Slovensko prostredníctvom Ministerstva práce poskytne Spoločnosti príspevok na vzdelávanie pracovníkov Spoločnosti v súvislosti s Projektom v celkovej sume 4.600.000,- € (ďalej ako **Príspevok na vzdelávanie**).
- (b) Príspevok na vzdelávanie sa poskytne v súlade s Nariadením EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie, ktorý predstavuje 35% z Nákladov na vzdelávanie pri Špecifickom vzdelávaní a 60 % z Nákladov na vzdelávanie pri Všeobecnom vzdelávaní.
- (c) Príspevok na vzdelávanie bude vyplatený podľa príslušnej Implementačnej zmluvy, ktorú uzatvorí Spoločnosť a príslušný štátny subjekt podľa § 54 Zákona o službách zamestnanosti, v súlade s prílohou pod názvom „Štátna pomoc“ za podmienok, že:

- (i) Plánované náklady na vzdelávanie budú vo výške 10.500.000,- €;
 - (ii) Náklady na vzdelávanie vznikli na vzdelávanie osôb, ktoré v čase vynaloženia Nákladov na vzdelávanie: (A) budú mať so Spoločnosťou uzatvorené pracovné zmluvy a (B) budú zamestnané v súvislosti s Projektom, pričom miestom výkonu práce bude Trnava, a (C) budú štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ.
- (d) Náklady na vzdelávanie, na ktoré bude poskytnutý Príspevok na vzdelávanie, zahŕňajú aj náklady vynaložené na vzdelávanie zamestnancov Spoločnosti ako je uvedené vyššie v pod písmenom (c) bod (ii), s ktorými boli pracovné zmluvy ukončené.
 - (e) Vzdelávanie, ktoré má byť zabezpečené pre zamestnancov Spoločnosti v súvislosti s Projektom a ktorého náklady sa majú zahrnúť do sumy Nákladov na vzdelávanie, na ktoré sa má poskytnúť Príspevok na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného pod písmenom (c), zabezpečí Investor a/alebo Spoločnosť, jeho pridružená spoločnosť alebo akákoľvek tretia osoba s príslušnou kvalifikáciou, ktorú vyberie Investor a/alebo Spoločnosť.
 - (f) Za podmienok tejto Zmluvy bude ročný časový harmonogram pre vyplácanie Príspevku na vzdelávanie uvedený v prílohe č. 3.

3.4 Pravidlá pre Príspevok na investíciu

- (a) Za podmienok tejto Zmluvy bude ročný časový harmonogram pre vyplácanie Príspevku na investíciu uvedený v prílohe č. 3.
- (b) Príspevok na investíciu bude vyplácaný podľa ustanovení prílohy s názvom „Štátna pomoc“ a bude poskytnutý v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a výnosu č.1/2005 Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky z 1. marca 2005 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

3.5 Pravidlá pre Príspevok na novovytvorené pracovné miesta

- (b) Za podmienok tejto Zmluvy bude ročný časový harmonogram pre vyplácanie Príspevku na novovytvorené pracovné miesta uvedený v prílohe č. 3.
- (b) Príspevok na novovytvorené pracovné miesta bude vyplácaný podľa ustanovení prílohy s názvom „Štátna pomoc“ a bude poskytnutý v zmysle Zákona o službách zamestnanosti.

3.6 Pravidlá pre využívanie Daňovej úľavy

- (a) Daňová úľava bude poskytnutá podľa § 52 ods. 4 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, v platnom znení (ďalej ako **ZDP**), za podmienok uvedených v § 35b zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003 (ďalej ako **Starý ZDP**).
- (b) Daňová úľava bude využívaná podľa ustanovení prílohy č. 3.
- (c) Strany si uvedomujú a súhlasia, že podmienka uvedená v § 2 ods. 2 písm. b) Zákona o investičných stimuloch týkajúca sa pokrytia najmenej 200.000.000,- SKK investičných nákladov vlastným imaním bude splnená, ak (i) vlastné imanie Spoločnosti bude najmenej

200.000.000,- SKK a (ii) vlastné imanie Spoločnosti v hodnote 200.000.000,- SKK bude v plnej výške splatené najneskôr v deň predchádzajúci prvému dňu toho Finančného roka, keď Spoločnosť po prvýkrát dosiahne daňový zisk, ale najneskôr v roku 2008.

4. LOKALITA

4.1 Vymedzenie Lokality

- (a) Na začatie výroby svojho nového typu vozidla Spoločnosť postaví výrobné zariadenie na výrobu tohto vozidla na pôde v trnavskom regióne.
- (b) Slovensko nebude mať žiadnu povinnosť voči Investorovi alebo Spoločnosti v súvislosti s nadobudnutím Lokality. Investor a/alebo Spoločnosť bude v plnom rozsahu zodpovedná za akékoľvek a všetky riziká, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s výberom pozemkov, ktoré budú použité na novú výstavbu súvisiacu s Projektom a budúcu výrobu nového motorového vozidla. Uvedená zodpovednosť sa bude aplikovať v súvislosti so slovenským a rovnako aj európskym právom.

5. PROCEDURÁLNE ZÁLEŽITOSTI

5.1 Vymenovanie koordinátorov

- (a) Investor a Slovensko sa dohodli na vymenovaní osôb uvedených v prílohe s názvom „Koordinátori“ ako svojich kľúčových koordinačných osôb v oblasti zahraničných investícií, štátnej pomoci, pracovných záležitostí a daňových záležitostí, cez ktorých pôjdu všetky kontakty, korešpondencia a komunikácia týkajúce sa Projektu.
- (b) Každá strana môže, z času na čas, prostredníctvom kontaktných osôb určených v prílohe s názvom „Koordinátori“ určiť ďalšie kontaktné osoby, náhradné osoby alebo odborných poradcov, prostredníctvom ktorých môže druhá strana takisto komunikovať vo vzťahu k Projektu.

5.2 Konania týkajúce sa schválenia Štátnej pomoci

- (a) Bezodkladne po dátume uzatvorenia tejto Zmluvy Spoločnosť predloží Ministerstvu žiadosť o poskytnutie Regionálnej pomoci a Príspevku na vzdelávanie v súlade s §17 Zákona o štátnej pomoci (ďalej ako **Žiadosť o štátnu pomoc**). Formát Žiadosti o štátnu pomoc bude zodpovedať formuláru oznámenia, ktoré je Slovensko povinné predložiť Európskej komisii podľa Notifikačného nariadenia EÚ na získanie Súhlasu EÚ, a okrem toho bude obsahovať všetky informácie vyžadované Vyhláškou o investičných stimuloch. Žiadosť o štátnu pomoc bude predložená súčasne v slovenskom a v anglickom jazyku.
- (b) Zmluvné strany budú spolupracovať a vynaložia maximálne úsilie na zabezpečenie vypracovania oznámenia pre Európsku komisiu na účely získania Súhlasu EÚ a jeho odoslanie Európskej komisii do 30 dní od podania Žiadosti o štátnu pomoc. Oznámenia na účely získania Súhlasu EÚ vypracuje Ministerstvo a postúpi ho na Ministerstvo financií. Ministerstvo financií oficiálne zašle Európskej komisii oznámenie na účely získania Súhlasu EÚ do 21 dní od jeho prijatia. Ministerstvo Financií pošle Európskej komisii len jedno oznámenie.
- (c) Slovensko bude okamžite informovať Spoločnosť o akejkoľvek závažnej komunikácii s Európskou komisiou týkajúcej sa udelenia Súhlasu EÚ a umožní, aby zástupcovia alebo poradcovia Investora a/alebo Spoločnosti boli prítomní na každom stretnutí s úradníkmi Európskej komisie. Obe strany sa zaväzujú vynakladať maximálne úsilie, aby zabezpečili

udelenie Súhlasu EÚ čo možno najskôr, avšak v každom prípade najneskôr k dátumu uvedenému v odseku 12.2(a)(ii).

- (d) Do 30 dní po vydaní Súhlasu EÚ Slovensko zabezpečí, aby Ministerstvo vydalo rozhodnutie o poskytnutí Daňovej úľavy vo forme investičných stimulov podľa Zákona o investičných stimuloch.

6. ZÁVÄZKY

6.1 Záväzky Investora


Za podmienok tejto Zmluvy sa Investor týmto zaväzuje v prospech Slovenska k nasledovnému:

- (a) bude realizovať Projekt v Lokalite v súlade s časovým rámcom a parametrami uvedenými v prílohe s názvom „Popis Projektu“ prostredníctvom Spoločnosti;
- (b) jeho príspevok na financovanie Projektu prostredníctvom Spoločnosti bude najmenej vo výške 25% Investičných nákladov. Tento minimálny príspevok Spoločnosti na realizáciu Projektu vo výške 25 % zahŕňa úvery od komerčných bánk alebo spriaznených subjektov;
- (c) Investor pokryje najmenej 200.000.000,- SKK investičných nákladov z vlastného imania Spoločnosti, ako je uvedené v odseku 3.6(c);
- (d) poskytne a preukáže Ministerstvu alebo akémukoľvek inému príslušnému Štátnemu subjektu informácie, ktoré každý z nich môže v zmysle príslušných právnych predpisov vzťahujúcich sa na poskytovanie Štátnej pomoci a kontrolu jej použitia požadovať, o spôsobe, akým boli vynaložené peniaze predstavujúce Štátnu pomoc, vrátane poskytnutia rozpisu Oprávnených nákladov a kópií výdavkových dokladov Spoločnosti;
- (e) umožní Ministerstvu alebo akémukoľvek inému príslušnému Štátnemu subjektu a jeho predstaviteľom vykonať v Spoločnosti kontrolné návštevy počas bežnej pracovnej doby, najmä na preverenie použitia Štátnej pomoci, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržanie podmienok poskytnutia Štátnej pomoci Spoločnosti;
- (f) za predpokladu, že Štátna pomoc bude poskytnutá tak, ako to je uvedené v tejto Zmluve, bude Spoločnosť prevádzkovať výrobné zariadenie v Lokalite počas skutočného čerpania Daňovej úľavy, avšak minimálne po dobu piatich rokov od Začiatku výroby v Lokalite;
- (g) za predpokladu, že Štátna pomoc bude poskytnutá tak, ako to je uvedené v tejto Zmluve, Spoločnosť udrží a obsadí každé Novovytvorené pracovné miesto počas skutočného čerpania Daňovej úľavy, avšak minimálne po dobu piatich rokov od jeho vytvorenia;
- (h) že podiel Nových strojov v rámci výrobných technológií, ktoré sa po prvý raz použijú v súvislosti s Projektom bude najmenej ■■■■;
- (i) že najmenej 45% zo Skutočných investičných nákladov bude preinvestovaných do Moderných technológií.

6.2 Záväzky Slovenska

Za podmienok tejto Zmluvy sa týmto Slovensko zaväzuje v prospech Investora k nasledujúcemu:

- (a) poskytnúť Štátnu pomoc Spoločnosti za podmienok uvedených v tejto Zmluve;

- (b) poskytovať Spoločnosti podporu a pomoc, ktorú môže Spoločnosť primerane požadovať na zabezpečenie účinnosti podmienok tejto Zmluvy;
- (c) zabezpečiť, aby štátny rozpočet na jednotlivé roky vyčlenil v príslušných rozpočtových kapitolách dostatočné finančné prostriedky na splnenie záväzkov Slovenska podľa tejto Zmluvy na vyplatenie Príspevku na investíciu, Príspevku na novovytvorené pracovné miesta a Príspevku na vzdelávanie;
- (d) 

7. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

- 7.1** Investor vyhlasuje a zaručuje sa Slovensku, že každé z vyhlásení uvedených v prílohe s názvom „Záruky“ ako vyhlásenie Investora je pravdivé a presné.
- 7.2** Slovensko vyhlasuje a zaručuje sa Investorovi, že každé z vyhlásení uvedených v prílohe s názvom „Záruky“ ako vyhlásenie Slovenska je pravdivé a presné.

8. NÁHRADA ŠKODY

- 8.1** Slovensko sa zaväzuje nahradiť Investorovi všetky Straty, ktoré Investorovi vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s porušením záväzkov Slovenska podľa tejto Zmluvy, alebo nepresnosťou ktorejkoľvek zo Záruk poskytnutých Slovenskom Investorovi, pokiaľ by sa nepreukázalo, že porušenie záväzkov alebo nepresnosť Záruky spôsobil Prípád vyššej moci.
- 8.2** Investor sa zaväzuje nahradiť Slovensku všetky Straty, ktoré Slovensku vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s porušením záväzkov Investora a/alebo Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, alebo nepresnosťou ktorejkoľvek zo Záruk poskytnutých Investorom Slovensku, pokiaľ by sa nepreukázalo, že porušenie záväzkov alebo nepresnosť Záruky spôsobil Prípád vyššej moci.

9. VYŠŠIA MOC

- 9.1** Investor, Spoločnosť ani Slovensko nebudú zodpovední za neplnenie svojich záväzkov v dôsledku výskytu Prípadu vyššej moci. Po dobu trvania Prípadu vyššej moci sa povinnosť plniť záväzky postihnuté takýmto prípadom pozastavuje.
- 9.2** Strana, ktorá uplatňuje Prípád vyššej moci, je povinná ihneď, ako to bude možné po spozorovaní alebo zistení Prípadu vyššej moci, avšak v každom prípade najneskôr do 30 dní, oznámiť druhej strane hlavné zložky Prípadu vyššej moci a ich pravdepodobné dôsledky.
- 9.3** Vo všetkých prípadoch je príslušná strana povinná vykonať všetky potrebné opatrenia na minimalizovanie dopadu Prípadu vyššej moci na plnenie svojich záväzkov a čo možno najskôr zabezpečiť obnovenie normálneho plnenia svojich záväzkov postihnutých Prípacom vyššej moci.
- 9.4** Ak trvanie pozastavenia povinnosti plniť záväzky vyplývajúce z Prípadu vyššej moci presiahne tri mesiace, Strany sa čo možno najskôr stretnú za účelom preskúmania dopadu udalostí na realizáciu Projektu. Strany zväžia všetky riešenia, ktoré budú umožňovať

prispôsobenie Projektu k novej situácii, najmä so zohľadnením všetkých opatrení, ktoré by Investorovi umožnili pokračovať v Projekte.

- 9.5** Ak bude Prípád vyššej moci trvať po dobu viac než šesť mesiacov a ak sa Strany dohodli alebo rozhodcovský súd rozhodol, že za daných okolností je nemožné prispôbiť Projekt tak, aby bol ekonomicky realizovateľný napriek Prípádu vyššej moci, ktorákoľvek zo strán môže Zmluvu vypovedať.

10. MLČANLIVOSŤ

10.1 Závazky zachovávať mlčanlivosť

- (a) Strany sa dohodli, že v súvislosti s Projektom:
- (i) Slovensko zabezpečí, aby ono a akýkoľvek Štátny subjekt a ich zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia zachovávali mlčanlivosť o všetkých Dôverných informáciách, a aby ono, ani akýkoľvek Štátny subjekt a ich zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia nevyužívali tieto Dôverné informácie inak, než výslovne na účely Projektu, a to počas obdobia troch rokov od doručenia Správy o Projekte za rok 2009; a
 - (ii) Investor zabezpečí, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia a/alebo zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia Spoločnosti zachovávali mlčanlivosť o všetkých Dôverných informáciách, a aby Investor, jeho zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia a/alebo zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia Spoločnosti nevyužívali tieto Dôverné informácie inak, než výslovne na účely Projektu, a to počas obdobia troch rokov od doručenia Správy o Projekte za rok 2009.
- (b) Tento záväzok zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- (i) sú v čase ich poskytnutia Investorovi, Spoločnosti alebo Slovensku alebo akémukoľvek Štátnemu subjektu verejne dostupné;
 - (ii) sa stanú verejne dostupné po ich poskytnutí Investorovi, Spoločnosti alebo Slovensku, s výnimkou prípadov, ak sa stanú verejne dostupné v dôsledku porušenia tohto článku;
 - (iii) vo vzťahu k Dôverným informáciám, ktoré poskytuje Investor a/alebo Spoločnosť Investor a/alebo Spoločnosť výslovne písomne označil za nie dôverné, a vo vzťahu k Dôverným informáciám, ktoré poskytuje Slovensko, informácie, ktoré Ministerstvo výslovne písomne označilo za nie dôverné; a
 - (iv) sa zverejňujú na základe povinnosti ich zverejnenia vyplývajúcej zo zákona (vrátane Zákona o slobodnom prístupe k informáciám), z nariadenia príslušného súdu, príslušného regulačného orgánu alebo orgánu rozhodujúceho spor medzi stranami za podmienky, že zverejňujúca strana je povinná vopred informovať ostatné strany ihneď ako to bude možné o požiadavke na takéto zverejnenie; takéto zverejnenie sa vykoná pokiaľ to je možné len po tom, ako boli informované ostatné strany, a po tom, ako sa zverejňujúca strana poradila s ostatnými stranami s cieľom minimalizovať zverejnenie a zmierniť spôsob zverejnenia.
- (c) Strana môže poskytnúť Dôverné informácie svojim audítorm alebo externým poradcóm, pokiaľ budú tieto subjekty oboznámené a pristúpia k záväzku zachovávať mlčanlivosť za podmienok, ktoré sú v zásade podobné podmienkam tohto článku.

- (d) Investor a/alebo Spoločnosť môže poskytnúť Dôverné informácie svojim akcionárom, ovládajúcim orgánom alebo iným subjektom v rámci svojej skupiny.
- (e) Žiadna strana, a ani jej zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia nesmú vykonať ani umožniť vykonanie akéhokoľvek oznámenia alebo iného zverejnenia týkajúceho sa predmetu tejto Zmluvy alebo akejkoľvek sprievodnej záležitosti bez súhlasu druhej strany, ani nijako inak takto zverejňovať informácie týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy alebo akejkoľvek sprievodnej záležitosti okrem prípadov ktoré sú uvedené v odseku 10.2.
- (f) Slovensko zabezpečí, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia boli oboznámení s týmto článkom a aby ho boli povinní dodržiavať.
- (g) Investor zabezpečí, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia a/alebo zamestnanci, zástupcovia, predstavitelia a poradcovia Spoločnosti boli oboznámení s týmto článkom a o povinnosti ho dodržiavať.

10.2 Poskytovanie informácií podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám

Zmluvné strany si uvedomujú, že táto Zmluva obsahuje ustanovenia obsahujúce informácie, ktoré sa na požiadanie majú zverejniť podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Zmluvné strany súhlasia, v rozsahu umožnenom podľa slovenského práva, že obsah bodov 6.1 (h), 6.2 (d), Príloha 1 (definície Nových strojov a Novovytvorených pracovných miest), Príloha 2 (bod 1.2 a bod 2 až bod 6), Príloha 3 časť 1, bod 4, Príloha 3, časť 2, bod 2, Príloha 3, časť 3, bod 5 a Príloha 3, časť 4 bod 3 predstavuje obchodné tajomstvo zmluvných strán, ktoré sa nesmie zverejniť.

10.3 Oznámenia, tlačové vyhlásenia

Pred zverejnením akéhokoľvek tlačového vyhlásenia alebo inej formy verejného oznámenia Slovenska alebo Investora alebo Spoločnosti v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy, budú Slovensko, Investor a Spoločnosť spolu konzultovať a dohodnú sa na forme akéhokoľvek takéhoto tlačového vyhlásenia alebo verejného oznámenia tak, aby sa akékoľvek takéto vyhlásenie robilo kladným a konštruktívnym spôsobom.

11. OZNÁMENIA

11.1 Akékoľvek oznámenie alebo iná oficiálna komunikácia poskytovaná podľa tejto Zmluvy (čo zahŕňa fax, ale nie e-mail) musí byť v písomnej forme, v anglickom a slovenskom jazyku (pokiaľ nebude dohodnuté inak) a môže sa doručovať alebo zasielať poštou alebo faxom strane, ktorej má byť doručená, na jej/ich adresu uvedenú v tejto Zmluve nasledovne:

(a) Investorovi na:

Peugeot Citroën Automobiles, S.A.
Route de Gisy – Centre Technique
78140 Vélizy-Villacoublay
Francúzsko

Tel.: +33 1 4066 4184
Fax: +33 1 4066 4883

Do rúk: Alain Baldeyrou, Jean-Marc Nicolle

s kópiou pre:

White & Case s.r.o.
Hlavné námestie 5
811 01 Bratislava
Slovensko

Tel: +421 2 5441 5100
Fax: +421 2 5441 6100

Do rúk: Ron Surbey

(b) Slovensku na:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava
Slovensko

Tel.: ●
Fax: +421 2 4333 0122

Do rúk: Minister hospodárstva

s kópiou pre:

SARIO, š.p.o.
Martinčekova 17
821 01 Bratislava
Slovensko

Tel.: +421 2 58 260 100
Fax: +421 2 58 260 109

Do rúk: generálny riaditeľ

alebo na také iné meno, adresu alebo faxové číslo, ktoré príjemca oznámi druhej strane podľa tohto článku.

11.2 Akékoľvek oznámenie alebo iná oficiálna komunikácia sa považuje za doručení:

- (a) ak sa doručuje osobne, v čase doručenia; alebo
- (b) ak sa zasiela poštou, na poludnie tretí Pracovný deň po jej odoslaní na pošte; alebo
- (c) ak sa zasiela faxom, v deň odoslania, ak k prenosu došlo pred 15:00 (miestneho času na mieste určenia) v ktorýkoľvek Pracovný deň a v každom inom prípade v Pracovný deň nasledujúci po dátume prenosu.

11.3 Pri preukazovaní doručenia oznámenia alebo inej formálnej komunikácie stačí preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka obsahujúca komunikáciu bola riadne adresovaná a odoslaná na pošte predplatenou doporučenou zásielkou, alebo že fax bol riadne adresovaný a odoslaný, podľa konkrétnych okolností.

12. UKONČENIE ZMLUVY

12.1 Výpoveď zo strany Slovenska

- (a) Za predpokladu, že Skutočné investičné náklady za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu budú nižšie ako 285.600.000 € alebo (ii) Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu bude nižšie ako 1440 Novovytvorených pracovných miest, Slovensko môže písomnou výpoveďou zaslanou Investorovi vypovedať túto Zmluvu a všetky s ňou súvisiace Implementačné zmluvy.
- (b) V prípade, že Investor prostredníctvom Spoločnosti poruší svoje povinnosti podľa odseku 6.1(f) a/alebo Spoločnosť neudrží a neobsadí najmenej 1440 Novovytvorených pracovných miest v zmysle bodu 6.1 (g) tejto Zmluvy, Slovensko môže písomnou výpoveďou zaslanou Investorovi vypovedať túto Zmluvu a všetky s ňou súvisiace Implementačné zmluvy.
- (c) Pred tým, ako Slovensko vypovie túto Zmluvu podľa odseku 12.1(a) a (b) tejto Zmluvy, je Slovensko povinné vopred prekonzultovať s Investorom potvrdenie svojho investičného zámeru a akejkolvek zmeny svojho investičného plánu, a oznámiť Investorovi svoj zámer vypovedať Zmluvu a zároveň poskytnúť Investorovi dodatočnú primeranú lehotu, nie kratšiu než tri (3) mesiace za účelom nájdania priateľského riešenia uspokojivého pre obe strany.
- (d) Ak Slovensko vypovie Zmluvu podľa tohto odseku 12.1, Investor bude následne povinný vrátiť Slovensku celú sumu Štátnej pomoci, ktorú Spoločnosť skutočne dostala, spolu s úrokmi vypočítanými v súlade s Oznámením EÚ o úrokoch.

12.2 Výpoveď zo strany Investora

- (a) Pokiaľ Investor splnil alebo zabezpečil, aby Spoločnosť riadne splnila ku dňu účinnosti ukončenia Zmluvy všetky požiadavky na oznámenia a žiadosti, pokiaľ také existovali, vo vzťahu ku každému príslušnému nižšie uvedenému kroku, v prípade, že:
 - (i) Ministerstvo financií nepošle Európskej komisii oznámenie do 21 dní od dňa, kedy mu táto povinnosť vzniká podľa odseku 5.2(b); alebo
 - (ii) Súhlas EÚ nebude získaný do 18 mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy; alebo
 - (iii) Súhlas EÚ bol udelený na sumu Štátnej pomoci nižšiu ako 80% v zmysle odseku 3.1(f)(iii) a Investor sa rozhodol nepokračovať v tejto Zmluve podľa odseku 3.1(f)(iii).

Investor môže podľa svojho uváženia po tom, ako doručil minimálne tri (3) mesiace vopred Slovensku oznámenie o svojom zámere vypovedať túto Zmluvu, ktoré umožňuje Slovensku napraviť situáciu v tejto lehote troch (3) mesiacov, vypovedať túto Zmluvu a/alebo iné zmluvy s ňou súvisiace, a ukončiť realizáciu Projektu bez toho, aby mu voči Slovensku vznikli akékoľvek záväzky.

- (b) Investor nie je oprávnený vypovedať Zmluvu z dôvodov, ktoré sú uvedené pod písmenom (a), ak k nedodržaniu stanovených termínov došlo kvôli tomu, že Investor a/alebo Spoločnosť neposkytli Slovensku Požadovanú spoluprácu.
- (c) Ak Investor vypovie túto Zmluvu podľa vyššie uvedeného odseku 12.2(a)(ii) z dôvodu, že:

- (i) Súhlas EÚ nebude udelený zo strany Európskej komisie výlučne kvôli dôvodom na strane Investora a/alebo Spoločnosti (napr. bez obmedzenia kvôli nesprávnym a/alebo nekompletným informáciám, ktoré Spoločnosť uviedla v Žiadosti o štátnu pomoc);

potom je Investor povinný:

- (ii) nahradiť Slovensku všetky Straty.
- (d) Po tom, ako Investor vypovie túto Zmluvu, bude sa od dátumu nadobudnutia účinnosti výpovede považovať platnosť tejto Zmluvy za ukončenú a:
- (i) Investor nebude mať žiadnu ďalšiu povinnosť realizovať ďalšie investície;
 - (ii) Slovensko nebude mať žiadnu ďalšiu povinnosť poskytnúť Spoločnosti akúkoľvek ďalšiu štátnu pomoc alebo inú podporu.

12.3 Pretrvávajúce články

Ak niektorá strana vypovie túto Zmluvu alebo platnosť Zmluvy bude ukončená inak, ustanovenia článkov 1 (Výklad), 8 (Náhrada škody), 10 (Mlčanlivosť), 11 (Oznámenia), 12 (Ukončenie Zmluvy), 13 (Rôzne), 14 (Rozhodné právo a jurisdikcia) a 15 (Jazyk) zostanú v platnosti na dobu neurčitú aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy.

13. RÔZNE

13.1 Platby

- (a) Ak bude ktorákoľvek strana zo zákona povinná vykonať odpočet alebo zrážku z akejkoľvek sumy splatnej podľa tejto Zmluvy, táto strana je v tom istom momente, kedy je suma podliehajúca odpočtu alebo zrážke splatná, povinná uhradiť príjemcovi takú dodatočnú sumu, ktorá bude potrebná na zabezpečenie, aby príjemca získal čistú sumu rovnajúcu sa plnej sume, ktorú by dostal, ak by neexistovala povinnosť vykonať takýto odpočet alebo zrážku.
- (b) Na účely tejto Zmluvy a výpočtov a platieb, ktoré sa podľa nej majú vykonať alebo uhradiť, výmenným kurzom SKK na EUR na účely poskytnutia Príspevku na investíciu bude skutočný výmenný kurz stanovený Národnou bankou Slovenska k dátumu schválenia tejto Zmluvy vládou SR a tento sa bude následne aktualizovať podľa skutočného výmenného kurzu stanoveného Národnou bankou Slovenska ku dňu zaúčtovania každej jednotlivéj položky obstarávacej ceny Investičných nákladov v účtovníctve Investora, pokiaľ by sa Strany nedohodli formou dodatku k tejto Zmluve alebo v Implementačnej zmluve na použitie iného výmenného kurzu.
- (c) Na účely tejto Zmluvy a výpočtov a platieb, ktoré sa podľa nej majú vykonať alebo uhradiť, výmenným kurzom SKK na EUR bude na účely poskytnutia Príspevku na novovytvorené pracovné miesta a Príspevku na vzdelávanie skutočný výmenný kurz stanovený Národnou bankou Slovenska k dátumu schválenia tejto Zmluvy vládou SR a tento sa bude následne aktualizovať štyrikrát ročne na základe priemerného štvrtročného výmenného kurzu v zmysle údajov zverejňovaných Národnou bankou Slovenska a bude vypočítaný ku dňu predloženia Správy o mzdových nákladoch a Správy o nákladoch za vzdelávanie za predchádzajúci kalendárny štvrťrok, pokiaľ by sa Strany nedohodli formou dodatku k tejto Zmluve alebo v Implementačnej zmluve na použitie iného výmenného kurzu.

- (d) Na účely tejto Zmluvy a výpočtov a platieb, ktoré sa podľa nej majú vykonať alebo uhradiť, výmenným kurzom SKK na EUR po vstupe Slovenska do menovej únie bude oficiálne vyhlásený výmenný kurz stanovený Národnou bankou Slovenska.

13.2 Účinnosť

Táto Zmluva sa uzatvára a nadobúda účinnosť k dátumu, ku ktorému ju Investor a Slovensko podpíšu, a bude účinná po dobu účinnosti záväzku Investora podľa odseku 6.1(f) a/alebo 6.1(g).

13.3 Celá dohoda

Táto Zmluva obsahuje celú dohodu strán týkajúcu sa predmetu tejto Zmluvy k dátumu jej uzatvorenia, pričom je vylúčené použitie akýchkoľvek zákonných ustanovení, ktoré je možné vylúčiť zmluvou, a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu strán týkajúcu sa záležitostí, ktorými sa táto Zmluva zaoberá.

13.4 Výdavky

Pokiaľ to nie je v tejto Zmluve upravené inak, každá zo strán znáša svoje vlastné náklady vzniknuté v súvislosti s prípravou, dojednávaním, podpisovaním a implementáciou tejto Zmluvy a ňou zamýšľaných záležitostí.

13.5 Zmeny

Túto Zmluvu je možné meniť výlučne písomnými dodatkami podpísanými oboma stranami.

13.6 Postúpenie a prospech zo Zmluvy

Táto Zmluva sa uzatvára v prospech Slovenska, Investora a Spoločnosti. Investor môže s predchádzajúcim písomným súhlasom Slovenska, pričom tento súhlas nesmie byť bez vážneho dôvodu odopieraný, postúpiť ktorékoľvek zo svojich práv a záväzkov podľa tejto Zmluvy, úplne alebo čiastočne, či už zo zákona alebo inak na inú spriaznenú osobu zo svojej skupiny, alebo zabezpečiť plnenie záväzkov podľa tejto Zmluvy inou spriaznenou osobou zo svojej skupiny.

13.7 Ďalšie uistenia

Všetky strany budú vykonávať a zabezpečiť, aby aj ich spriaznené osoby, podľa potreby a pokiaľ to bude primerane možné, vykonávali alebo zabezpečovali všetky veci, ktoré budú potrebné pre účinnosť tejto Zmluvy, Implementačných zmlúv a všetkých nimi zamýšľaných zmlúv, najmä podpísanie všetkých dokumentov, zabezpečenie zvolania všetkých zasadaní, poskytnutie všetkých potrebných vzdaní sa práv a súhlasov a prijatie všetkých uznesení, ako aj iné uplatňovanie všetkých právomocí a práv, ktoré majú.

13.8 Nevykonateľnosť

Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevykonateľným, takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať za následok neplatnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy, s výnimkou prípadu, kedy takéto ustanovenia nie je možné oddeliť od zvyšku tejto Zmluvy kvôli povahe Zmluvy, jej predmetu alebo okolnostiam, za ktorých bola táto Zmluva uzatvorená. Strany sa dohodli vykonať všetky veci, ktoré budú potrebné na dosiahnutie tých istých výsledkov, ktoré boli zamýšľané takýmito neplatnými alebo nevykonateľnými ustanoveniami.

13.9 Závazné ustanovenia

Všetky podmienky a ustanovenia tejto Zmluvy sú pre strany záväzné a plynú v ich prospech a v prospech ich príslušných právnych nástupcov a povolených postupníkov.

14. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

- 14.1 Táto Zmluva sa riadi slovenským právom.
- 14.2 Zmluvné strany sú povinné okamžite urovnať akékoľvek spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov v zmysle tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, a to formou diskusií a vzájomnej dohody.
- 14.3 Ak vzájomné spory medzi Zmluvnými stranami vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov z tejto Zmluvy alebo s ňou súvisiace nebudú urovnané v zmysle odseku 14.2 Zmluvy ani do 30 (tridsiatich) dní od vzniku sporu, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán alebo obe zmluvné strany predložiť spor na vyriešenie podľa Pravidiel rozhodcovského a zmierovacieho konania (ďalej ako „**Viedenské pravidlá**“) Medzinárodného rozhodcovského súdu Spolkovej hospodárskej komory Rakúska (ďalej ako „**Rozhodcovský súd**“). Tak Investor, ako aj Štát vymenujú do dvoch týždňov každý jedného rozhodcu pre tento spor. Ak strany nevymenujú rozhodcu do dvoch týždňov, rozhodcu vymenuje Rozhodcovský súd. Rozhodcovia vymenovaní stranami si zvolia tretieho rozhodcu, ktorý bude zároveň predsedajúcim rozhodcom. Uplatní sa vecné právo Slovenskej republiky. Rozhodnutia Rozhodcovského súdu sú považované za konečné a záväzné.
- 14.4 Každá zo zmluvných strán znáša všetky svoje náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s riešením sporov Rozhodcovským súdom. Všetky ostatné výdavky znášajú zmluvné strany rovným dielom, ale súd môže na základe vlastného uváženia a najmä s ohľadom na úspech v spore, rozhodnúť, že jedna strana zaplatí väčšinu celkovej výšky výdavkov.
- 14.5 Žiadneho z rozhodcovských konaní sa nemôžu zúčastniť žiadne iné strany, ani žiadne iné spory sa nemôžu zahrnúť alebo zlúčiť v rámci rozhodcovských konaní.

15. JAZYK

- 15.1 Jazykom tejto Zmluvy a ňou zamýšľaných transakcií je jazyk slovenský, avšak všetky oznámenia, výzvy, požiadavky, vyhlásenia, osvedčenia alebo iné dokumenty alebo komunikácia v súvislosti s touto Zmluvou a s ňou zamýšľanými transakciami budú súčasne v anglickom aj slovenskom jazyku, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
- 15.2 V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenskou verziou tejto Zmluvy a akýmkoľvek jej prekladom je rozhodujúca slovenská verzia.

NA DÔKAZ TOHO strany (alebo ich riadne oprávnení zástupcovia) podpísali túto Zmluvu v deň uvedený na začiatku tejto Zmluvy.

PRÍLOHA 1

VÝKLAD

1. V tejto Zmluve:

Daň, Dane alebo **Zdanenie** znamená všetky dane, odvody, clá, dávky, poplatky a zrážky daňovej povahy, uvalené ktorýmkoľvek štátnym orgánom vrátane (ale neobmedzujúc sa len na ne) daní z hrubých alebo čistých príjmov, ziskov alebo zárobkov a daní z prijatých platieb, tržieb, použitia, *ad valorem*, prevodu, pridanej hodnoty a osobného vlastníctva, spolu so všetkými poplatkami za omeškanie, navýšením daní a úrokmi vo vzťahu ku ktorémukoľvek z nich.

DPH znamená daň z pridanej hodnoty.

Daňová úľava má význam, ktorý jej bol priradený v odseku 3.2(a)(ii).

Dôverné informácie znamenajú akékoľvek informácie, ktoré si strany poskytnú písomne, ústne, alebo inými prostriedkami počas dojednávania a implementácie zmluvy o Štátnej pomoci, buď prostredníctvom členov štatutárnych orgánov, oprávnených zástupcov alebo zamestnancov zmluvných strán, alebo iných Tretích osôb oprávnených ktoroukoľvek stranou po vzájomnej dohode strán.

Ďalšia podpora znamená opatrenia na všeobecný prospech uvedený v bode 6.2 (d).

EUR alebo **€** znamená menu členských štátov Európskej únie, ktoré prijali euro za svoju menu podľa právnych predpisov EÚ o menovej únii.

Finančný rok znamená obdobie od 1. januára do 31. decembra príslušného roka (kalendárny rok).

Implementačné nariadenie znamená nariadenie Rady č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES.

Implementačné zmluvy znamenajú tie dodatočné zmluvy, ktoré môžu byť potrebné alebo žiaduce na implementáciu podmienok tejto Zmluvy, a ktoré budú uzatvárané medzi ktorýmikoľvek z nasledujúcich strán: (i) Strany tejto Zmluvy alebo Spoločnosť a (ii) akýkoľvek Štátny subjekt, s výslovným odkazom na ustanovenia tejto Zmluvy.

Investičné náklady znamenajú Oprávnené náklady vynaložené Spoločnosťou (okrem Mzdových nákladov) na nadobudnutie pozemkov, budov, zariadenia a strojného zariadenia, ktoré budú umiestené na Slovensku na účely Projektu, ktoré sú oprávnenými nákladmi na účely štátnej pomoci a ktoré sú špecifikované v prílohe s názvom „Opis Projektu“.

Investičný plán znamená plán predložený Spoločnosťou Ministerstvu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, stanovujúci plánované Investičné náklady na príslušné obdobie, na ktoré je plán vypracovaný.

Investor je spoločnosť založená podľa francúzskeho práva s obchodným menom Peugeot Citroën Automobiles, S.A, so sídlom Route de Gizey – Centre Technique, 78140 Vélizy-Villacoublay, Francúzsko, ktorá bude realizovať Projekt v Lokalite prostredníctvom Spoločnosti.

Miestne súhlasy majú význam, ktorý im bol priradený v odseku 3.1(g).

Ministerstvo znamená Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky.

Ministerstvo práce znamená Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR.

Moderné technológie znamenajú moderné technológie tak, ako sú definované v Prílohe č. 2 Pravidiel v oblasti poskytovania individuálnej štátnej pomoci investorom schválených vládou SR na základe uznesenia č. 855/2005 zo dňa 26. októbra 2005.

Mzdové náklady znamenajú Oprávnené náklady vo forme hrubých miezd vypočítaných pre každé Novovytvorené pracovné miesto za obdobie dvoch rokov, t.j. mzdy pred odpočítaním dane z príjmu fyzických osôb a povinných odvodov (ako napríklad odvody na sociálne zabezpečenie, odvody na zdravotné poistenie), plus povinné odvody platené Spoločnosťou ako zamestnávateľom v súvislosti s Novovytvorenými pracovnými miestami vytvorenými Spoločnosťou počas obdobia piatich (5) rokov (ktoré sa začína dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc Ministerstvu a končí sa na konci Finančného roku 2009).

Náklady na vzdelávanie znamenajú náklady plánované na vzdelávanie zamestnancov v súvislosti s Projektom tak, ako sú uvedené v tabuľke v prílohe s názvom „Popis projektu“, pozostávajúce z nákladov na Špecifické vzdelávanie a nákladov na Všeobecné vzdelávanie, ktoré sa považujú za oprávnené podľa Nariadenia EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie.

Nariadenie EÚ o štátnej pomoci pre vzdelávanie znamená nariadenia Európskej komisie (ES) č. 68/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES v súvislosti so štátnou pomocou pre vzdelávanie (Úradný vestník č. L 10, 13.1.2001, str. 20).

[REDACTED]

Novovytvorené pracovné miesto znamená pracovné miesto fyzickej osoby vytvorené v súvislosti s Projektom a doložené písomnou pracovnou zmluvou uzatvorenou s príslušnou fyzickou osobou (štátnym príslušníkom členského štátu EÚ) na dobu neurčitú; takéto pracovné miesto musí byť obsadené a udržiavané najmenej po dobu piatich rokov. Do doby obsadenia a udržania Novovytvoreného pracovného miesta sa nezapočítava doba, počas ktorej je Novovytvorené pracovné miesto neobsadené. Predmetná doba môže v prípade jedného Novovytvoreného pracovného miesta trvať maximálne 90 kalendárnych dní.

[REDACTED]

Notifikačné nariadenie EÚ znamená nariadenie Európskej komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES.

Oznámenie EÚ o úrokoch znamená Oznámenie Európskej komisie o úrokových sadzbách, ktoré sa použijú pri vracaní nezákonne poskytnutej štátnej pomoci, č. 2003/C 110/8.

Oprávnené náklady znamenajú oprávnené investičné náklady vynaložené Spoločnosťou v príslušnom období v súvislosti s realizáciou Projektu v zmysle ustanovení Usmernenia Európskej komisie o národnej regionálnej pomoci (98/C/74/06).

Percento zamestnanosti znamená percento „PE“ vypočítané v zmysle bodu 3.1, časť 4 prílohy č. 3 s názvom „Štátna pomoc“.

Percento investície znamená percento „P“ vypočítané v zmysle bodu 3.1, časť 4 prílohy 3 s názvom „Štátna pomoc“.

Plánované investície na Projekt znamenajú celkovú sumu plánovaných výdavkov Spoločnosti na Investičné náklady, v celkovej výške približne 357 miliónov €, v časovej štruktúre načasovania ako je uvedená v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Plánované mzdové náklady znamenajú celkovú sumu plánovaných výdavkov Spoločnosti na Mzdové náklady, v celkovej výške 1.206.600.000 SKK, v časovej štruktúre načasovania ako je uvedená v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Plánované náklady na vzdelávanie znamenajú celkovú sumu plánovaných výdavkov Spoločnosti na Náklady na vzdelávanie, v celkovej výške 10,5 miliónov €, v časovej štruktúre načasovania ako je uvedená v prílohe s názvom „Opis Projektu“.

Požadovaná spolupráca znamená poskytovanie bez zbytočného oneskorenia všetkej primeranej podpory, súhlasov, informácií, dokumentov, splnomocnení, osvedčení, potvrdení, schválení, pokynov, ktoré môžu byť potrebné, a/alebo ktoré môže primerane požadovať Slovensko a/alebo Investor a/alebo Spoločnosť na úspešné a riadne plnenie svojich príslušných povinností podľa tejto Zmluvy.

Pracovný deň znamená deň, ktorým nie je sobota, nedeľa alebo uznaný štátny sviatok na Slovensku.

Prípád vyššej moci znamená akýkoľvek úkon alebo udalosť, ktorá sa nepredpokladá, nedá sa jej vyhnúť a je mimo kontroly strany, spôsobená vyššou mocou, ako sú prírodné katastrofy, požiare, výbuchy, vojna, vzburá, terorizmus, občiansky nepokoj, povstanie, mobilizácia, štrajky (okrem štrajkov u Investora), zemetrasenia a povodne. Aby sa predišlo pochybnostiam, žiaden úkon Štátneho subjektu ani zmena zákona na Slovensku nepredstavuje Prípád vyššej moci.

Príspevok na investíciu znamená tú časť Regionálnej pomoci, ktorá je uvedená v odseku 3.2(a)(i).

Príspevok na novovytvorené pracovné miesta znamená tú časť Regionálnej pomoci, ktorá je uvedená v článku 3.2(a) (iii).

Príspevok na vzdelávanie znamená pomoc poskytnutú v súvislosti s Nákladmi na vzdelávanie, ktorý je uvedený v odseku 3.3.

Projekt znamená investíciu v Lokalite, predstavujúcu výstavbu a rozšírenie prevádzky výrobného zariadenia na výrobu motorových vozidiel, v súlade s parametrami uvedenými v prílohe s názvom „Opis Projektu,“ ktorý bude realizovať Spoločnosť.

Rámec EÚ znamená Oznámenie Európskej komisie o multisektorálnom rámci regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty č. 2002/ C 70/04.

Regionálna pomoc znamená časť Štátnej pomoci popísanú v odseku 3.2(a).

Ročný plán investičných nákladov znamená plán, ktorý má byť predložený Ministerstvu zo strany Spoločnosti v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, v ktorom budú uvedené Plánované investičné náklady na príslušný Finančný rok, na ktorý je plán vypracovaný.

Ročný plán nákladov na vzdelávanie znamená plán, ktorý má byť predložený Ústrediu zo strany Spoločnosti v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, v ktorom budú uvedené Plánované náklady a vzdelávanie rozdelené na Všeobecné vzdelávanie a Špecifické vzdelávanie na príslušný Finančný rok, na ktorý je plán vypracovaný.

SARIO znamená SLOVENSKÁ AGENTÚRA PRE ROZVOJ INVESTÍCIÍ A OBCHODU, š.p.o., subjekt organizovaný a existujúci v zmysle zákonov SR so sídlom na Martinčekovej 17, Bratislava.

SKK znamená Slovenskú korunu, zákonné platidlo na území Slovenskej republiky.

Skutočné investičné náklady znamenajú skutočnú sumu Investičných nákladov vynaloženú Spoločnosťou počas príslušného obdobia. Každý z takýchto Skutočných investičných nákladov sa považuje za realizovaný (vynaložený) vo Finančnom roku, v ktorom ho Spoločnosť zaúčtovala ako investičný majetok v súlade so slovenskými účtovnými štandardmi a bude ho odpisovať na účely účtovníctva. Vynaloženie Investičných nákladov sa bude preukazovať najmä riadnym daňovým dokladom a dokladom o úhrade. Uvedené sa vzťahuje aj na prípadný finančný lízing. Uvedené sa vzťahuje aj na úroky z požičaných zdrojov v prípade, že všetky podmienky stanovené § 35 ods. 2 Opatrenia Ministerstva financií SR č. 230543/2002 – 92 v znení Opatrenia Ministerstva financií SR č. 25167/2003 – 92, Opatrenia Ministerstva financií SR č. MF/10069/2004 – 74 a Opatrenia Ministerstva financií SR č. MF/26670/2005 -74 budú splnené.

Skutočné mzdové náklady znamenajú skutočné sumy vyplatené Spoločnosťou za položky, ktoré patria do Mzdových nákladov počas Finančného roku, v ktorom Mzdové náklady Investorovi vznikli.

Skutočné náklady na vzdelávanie znamenajú skutočné sumy vynaložené Spoločnosťou na položky patriace do Nákladov na vzdelávanie.

Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest znamená skutočný počet Novovytvorených pracovných miest vytvorených Spoločnosťou počas príslušného obdobia.

Spoločnosť znamená spoločnosť s ručením obmedzeným založenú Investorom v súlade so slovenským právom ako jeho 100% slovenskú dcérsku spoločnosť s obchodným menom Peugeot Citroën Trnava, s.r.o., so sídlom Prílohy 1, 919 26 Zavar, IČO: 36 289 752, ktorá bude počas platnosti tejto Zmluvy ovládaná Investorom, v zmysle § 66a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, prostredníctvom ktorej bude Investor realizovať Projekt, a ktorá bude žiadateľom a príjemcom Štátnej pomoci.

Správa o investičných nákladoch má význam podľa definície uvedenej pod písmenom a) definície pojmu „Správa o Projekte“ v tejto prílohe.

Správa o mzdových nákladoch má význam podľa definície uvedenej pod písmenom b) definície pojmu „Správa o Projekte“ v tejto prílohe.

Správa o nákladoch na vzdelávanie má význam definovaný pod písmenom c) definície pojmu „Správa o Projekte“ v tejto prílohe.

Správa o Projekte znamená správu Spoločnosti pre Ministerstvo a/alebo Ústredie, s uvedením:

- (a) Skutočných investičných nákladov rozdelených do príslušných kategórií výdavkov za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná a obsahujúca v prílohe kópie faktúr a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (ďalej ako **Správa o investičných nákladoch**); a
- (b) Skutočných mzdových nákladov rozdelených do príslušných kategórií výdavkov za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná a obsahujúca v prílohe kópie faktúr

a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (ďalej ako **Správa o mzdových nákladoch**); a

- (c) Skutočných nákladov na vzdelávanie rozdelených do príslušných kategórií výdavkov na Všeobecné a Špecifické vzdelávanie za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná a obsahujúca v prílohe kópie faktúr a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (ďalej ako **Správa o nákladoch na vzdelávanie**);
- (d) skutočného počtu Novovytvorených pracovných miest vytvorených v období, za ktoré bola správa vypracovaná, rozdelených do rovnakých kategórií ako sú popísané v tabuľke uvedenej v bode 5, prílohy pod názvom „Opis projektu“ spolu s prílohou obsahujúcou zoznam zamestnancov, ktorí zastávajú jednotlivé pracovné miesta (ďalej ako **Správa o novovytvorených pracovných miestach**).

Strana alebo **strany** znamenajú signatára alebo signatárov tejto Zmluvy.

Straty znamenajú v prípade Investora alebo Spoločnosti (i) skutočnú stratu, zahŕňajúcu ale neobmedzujúcu sa len na stratu prospechu, ktorý by bola získala strana, ktorá stratu utrpela, keby strana, ktorá sa porušenia dopustila, bola dodržala svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy; a (ii) stratený zisk. Za podmienky splnenia povinnosti Investora v zmysle bodu 12.1.(d) tejto Zmluvy, Slovensko neutrpí žiadnu stratu, ak bude Spoločnosť prevádzkovať výrobný závod, bez ohľadu na to, či Spoločnosť dosiahne minimálne prahové hodnoty stanovené v odseku 3.1(c) tejto Zmluvy.

Subjekt blízky štátu znamená akúkoľvek osobu, ktorú vlastní alebo ovláda, priamo alebo nepriamo, vláda Slovenska alebo akýkoľvek iný štátny subjekt.

Súhlas EÚ znamená skutočné alebo domnelé rozhodnutie Európskej komisie podľa odseku 4(2), 4(3), 4(6) alebo odsekov 7(2) až 7(4) Implementačného nariadenia.

Špecifické vzdelávanie je v zmysle Nariadenia EÚ o štátnej pomoci pre vzdelávanie teoretická alebo praktická príprava, ktorá poskytuje vedomosti a odborné zručnosti využiteľné u konkrétneho zamestnávateľa, ktoré sú iba čiastočne využiteľné u iných zamestnávateľov.

Štátna pomoc znamená všetky opatrenia a záväzky, ktoré podľa dohody poskytne Slovensko Spoločnosti tak, ako je uvedené v článku 3 tejto Zmluvy.

Štátny subjekt znamená štátny alebo iný verejný orgán, oddelenie, celoštátny alebo regionálny legislatívny orgán, vládu, ministra, ministerstvo, úradného alebo verejného činiteľa (či už autonómneho alebo nie) Slovenska.

Tretia osoba znamená akúkoľvek fyzickú osobu alebo právny subjekt iný ako sú Ministerstvo a Investor alebo ich spriaznené osoby.

Ústredie znamená Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny.

Všeobecné vzdelávanie je v zmysle Nariadenia EÚ o štátnej pomoci pre vzdelávanie teoretická alebo praktická príprava, ktorá poskytuje vedomosti odborné zručnosti široko využiteľné u viacerých zamestnávateľov, ktoré prispievajú k zlepšeniu zamestnateľnosti zamestnanca.

Vyhláška o investičných stimuloch znamená vyhlášku ministerstva č. 235/2002 Z.z. o podrobných požiadavkách na obsah žiadosti o udelenie investičných stimuloch.

Začiatok výroby znamená skutočný začiatok hromadnej výroby častí, ktorý sa predpokladá na druhý štvrtýrok roka 2008.

Zákon o investičných stimuloch znamená zákon č. 565/2001 Z.z. o investičných stimuloch, v platnom znení.

Zákon o slobodnom prístupe k informáciám znamená zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, v platnom znení.

Zákon o službách zamestnanosti znamená zákon č. 5/2004 Z.z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Zákon o štátnej pomoci znamená zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci, v platnom znení.

Záruka znamená ktorékoľvek z vyhlásení Investora alebo Slovenska tak ako sú uvedené v prílohe s názvom „Záruky“.

Zmluva o ES znamená Zmluvu zakladajúcu Európske Spoločenstvá, v platnom znení.

Žiadosť o štátnu pomoc znamená dokument, ktorý má predložiť Spoločnosť Ministerstvu hospodárstva podľa Zákona o štátnej pomoci.

2. Výklad

V tejto Zmluve, pokiaľ nejde o opačný zámer, platí:

- (a) ustanovenie zákona je odvolaním sa na toto ustanovenie v znení jeho neskorších úprav alebo nového ustanovenia;
- (b) okrem prípadov, keď je uvedené inak, článok, rozpis alebo príloha znamenajú odvolávku na článok, rozpis alebo prílohu tejto Zmluvy;
- (c) dokument znamená dokument tak, ako bol upravený, obnovený, doplnený, nahradený alebo zamenený;
- (d) slová uvedené v jednotnom čísle zahŕňajú aj množné číslo a slová uvedené v jednom rode zahŕňajú aj druhý rod;
- (e) Prílohy tejto Zmluvy sú jej neoddeliteľnou súčasťou;
- (f) Pojem „osoba“ zahŕňa akúkoľvek fyzickú osobu, firmu, spoločnosť, korporáciu, vládu, štát alebo zástupcu štátu alebo akékoľvek združenie, alebo partnerstvo dvoch alebo viacerých z vyššie uvedených (bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú samostatnou právnu osobou).

PRÍLOHA 2
OPIS PROJEKTU

1. Všeobecné informácie o Projekte

1.1 Za podmienok tejto Zmluvy Investor prostredníctvom Spoločnosti zabezpečí zväčšenie kapacity vo svojej novej montážnej hale v Trnave v Slovenskej republike v súvislosti so začatím výroby nového motorového vozidla, ktoré sa má v tomto závode vyrábať.

1.2 Nové motorové vozidlo v zmysle bodu 1.1 vyššie je charakterizované nasledovne:

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1.3 Projekt sa bude realizovať v rokoch 2006 – 2009.

2. Výrobné parametre Projektu

2.1 Podiel Nových strojov v rámci výrobných technológií, ktoré sa použijú pre Projekt, prevyšuje

[REDACTED]

2.2 Podiel Skutočných investičných nákladov preinvestovaných do Moderných technológií bude najmenej 45%.

[REDACTED]

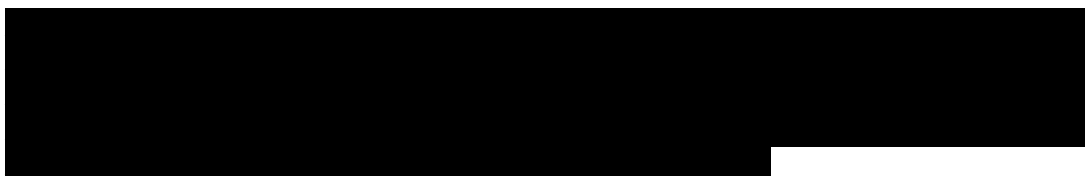
Investor zabezpečí, aby Spoločnosť predložila Ministerstvu bez zbytočného odkladu príslušné dokumenty požadované na základe metodiky vydanej Ministerstvom.

- 2.3 Investor predpokladá, že percentuálny podiel predaja z celkového výstupu v rámci Projektu, ktorý bude realizovať Spoločnosť, ktorý bude určený na vývoz, bude takýto:

mil. EUR	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Celkový odbyt						
Odbyt na Slovensku						
Vývoz						
Vývoz ako % celkového odbyt						

3. Lokalita a požiadavky verejných služieb pre Projekt

3.1



4. Investičné parametre Projektu

- 4.1 Odhadovaná výška Plánovaných investičných nákladov pre Projekt predstavuje 357.000.000,- €. Povaha Plánovaných investičných nákladov na Projekt je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	Výška (v mil. EUR)	Percento z celkových nákladov
Budovy		
Stroje a zariadenia		
Celkom	357	100%

- 4.2 Predpokladaný časový harmonogram vynakladania investícií na Projekt je uvedený v nasledujúcej tabuľke: xxxx

Rok	2006	2007	2008	2009	Celkom
Budovy					
Stroje a zariadenia					
Celkom					357,0

Poznámky:

- (1) Investičné obdobie, ktoré spĺňa podmienky pre poskytnutie investičných stimulov podľa § 49 Multisektorového rámca o regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (2002/C 70/04), sú tri roky a patria sem všetky záväzky na oprávnené výdavky prijaté počas tohto obdobia.
 (2) Odhadované maximálne oprávnené náklady na Projekt zahŕňajú aj prenájom pôdy a budov. xxxx

5. Parametre Projektu týkajúce sa zamestnanosti

- 5.1 Odhadovaná plánovaná tvorba Novovytvorených pracovných miest vo vzťahu k Projektu je nasledovná:

	2007	2008	2009
Počet nových pracovných miest / rok			
Celkom na konci roka			1800

Novovytvorené pracovné miesta budú vytvárané v nasledovnej plánovanej pozičnej štruktúre:

Pozícia	Počet Novovytvorených pracovných miest
Vedúci pracovníci	█
Technici	█
Robotníci	█
Celkom	1800

Predpokladané Mzdové náklady sú nasledovné:

Finančný rok	2007	2008	2009	2010	Celkom
Celkový počet Novovytvorených pracovných miest	█	█	█	█	1800
Mzdové náklady (v milión SKK)	█	█	█	█	1206,6

5.2 Prijímanie fyzických osôb na miestne pracovné miesta si vyžiada značné náklady na vzdelávanie. Odhadované Náklady na vzdelanie sú nasledovné:

v tisícoch EUR	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Celkom
Školitelia			█	█	█		█
Cestovné náklady			█	█	█		█
Materiál			█	█	█		█
Mzdy účastníkov školení			█	█	█		█
Celkom			█	█	█		10500
Náklady na všeobecné vzdelávanie			█	█	█		█
Náklady na špecifické vzdelávanie			█	█	█		█

6. Očakávaná štátna pomoc

6.1 Príspevok na investíciu, Príspevok na novovytvorené pracovné miesta a Príspevok na vzdelávanie, ktorej poskytnutie Spoločnosť očakáva, a ktorá by mala byť poskytnutá Spoločnosti by mala mať nasledujúci rozpis:

Forma Štátnej pomoci (1) (milión EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2009 - 2018	Celkom
Regionálna pomoc na Investičné náklady (2)		█	█	█	█	█	53,55
— Príspevok na investíciu		█	█	█	█	█	█
— Daňová úľava		█	█	█	█	█	█
— Príspevok na novovytvorené pracovné miesta		█	█	█	█	█	█
Príspevok na vzdelávanie		█	█	█	█	█	█
Celkom							
<i>Poznámky:</i>							
(1) Investičné obdobie, ktoré spĺňa podmienky pre poskytnutie investičných stimulov podľa § 49 Multisektorového rámca o regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (2002/C 70/04), sú tri roky a patria sem všetky záväzky na oprávnené výdavky prijaté počas tohto obdobia.							
(2) Investičné stimuly predstavujú regionálnu pomoc vo výške 15 % Investičných nákladov okrem Príspevku na vzdelávanie.							

PRÍLOHA 3

ŠTÁTNA POMOC

ČASŤ 1

PRÍSPEVOK NA INVESTÍCIU

1. Platba Príspevku na investíciu v roku 2008 za Finančné roky 2006 a 2007

- 1.1 Najneskôr do 30. septembra 2007, Spoločnosť predloží Ministerstvu Ročný plán investičných nákladov na Finančné roky 2006 a 2007. Tento Ročný plán investičných nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Investičných nákladov na Finančné roky 2006 a 2007 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako 80% súm určených pre Finančné roky 2006 a 2007 v tabuľke uvedenej v odseku 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“.
- 1.2 Najneskôr do 28. februára 2008 Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za Finančné roky 2006 a 2007.
- 1.3 Ak sa v Správe o investičných nákladoch podľa odseku 1.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 80% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančné roky 2006 a 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$PI = [(AIC/PIC)*100] \%$$

Kde

PI je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných investičných nákladov Spoločnosti za Finančné roky 2006 a 2007 až do maximálnej hodnoty 100% tak ako je uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ (**Percento investičných nákladov**)

AIC sú Skutočné investičné náklady za Finančné roky 2006 a 2007 tak ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch.

PIC sú Plánované investičné náklady za finančný rok 2006 a 2007 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“

- 1.4 Po vypočítaní Percenta investičných nákladov sa príslušná splátka Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za Finančné roky 2006 a 2007 vypočíta nasledovne:

$$ACGI = CGI - CGI * (100\% - PI)$$

Kde

ACGI je skutočná výška Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za Finančné roky 2006 a 2007;

CGI je pôvodná výška Príspevku na investíciu na Finančné roky 2006 a 2007 t.j. suma vo výške • SKK;

PI je percento investičných nákladov vypočítané podľa odseku 1.3 tejto časti prílohy.

1.5 Dodatočná platba Príspevku na investíciu za Finančné roky 2006 a 2007

V prípade, ak Spoločnosť v zmysle Správy o investičných nákladoch za Finančné roky 2006 a 2007 predkladanej na základe bodu 1.2 tohto článku tejto časti Prílohy nepreukáže preinvestovanie 100% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančné roky 2006 a 2007 potom dôjde k nasledovnému postupu:

Najneskôr do 30. júna 2008, Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za Finančné roky 2006 a 2007 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ na Finančné roky 2006 a 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. júla 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_1 = SKK_{\bullet} - ACGI$$

SC_1 je dodatočná platba Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v súvislosti s Finančným rokom 2006 a 2007;

ACGI je suma Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti v zmysle bodu 1.4 tejto časti Prílohy.

V prípade, ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za Finančné roky 2006 a 2007 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ na Finančné roky 2006 a 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. júla 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_1 = [(AIC/PIC)*SKK_{\bullet}] - ACGI$$

SC_1 je dodatočná platba Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v súvislosti s Finančným rokom 2006 a 2007;

AIC sú Skutočné investičné náklady za Finančný rok 2006, 2007 a Skutočné investičné náklady za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 tak, ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch za Finančný rok 2006, 2007 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008;

PIC sú Plánované investičné náklady na Finančné roky 2006 a 2007 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“;

ACGI je suma Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti v zmysle bodu 1.4 tejto časti Prílohy.

2. Platba Príspevku na investíciu v roku 2008 a 2009 za Finančný rok 2008

2.1 Najneskôr do 30. septembra 2007, Spoločnosť predloží Ministerstvu Ročný plán investičných nákladov na Finančný rok 2008. Tento Ročný plán investičných nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Investičných nákladov na Finančný rok 2008 v sumách,

ktoré nebudú nižšie ako 80% súm určených pre Finančný rok 2008 v tabuľke uvedenej v odseku 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“.

2.2 Štvormesačné platby Príspevku na investíciu

- (i) Najneskôr do 30. júna 2008 Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o investičných nákladoch za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 33% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. júla 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_1 = SKK_{\bullet} * 0,33$$

Kde

Q_1 je platba Príspevku na investíciu za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008

V prípade, ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených menej ako 33% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. júla 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_1 = [(AIC/PIC)*SKK_{\bullet}] * 0,33$$

Q_1 je platba Príspevku na investíciu za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008;

AIC sú Skutočné investičné náklady za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008, tak ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008;

PIC sú Plánované investičné náklady za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“;

- (ii) Najneskôr do 31. októbra 2008 Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o investičných nákladoch za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 33% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_2 = SKK_{\bullet} * 0,33$$

Kde

Q_2 je platba Príspevku na investíciu za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008.

V prípade, ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených menej ako 33% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_2 = [(AIC/PIC)*SKK_{\bullet}] * 0,33$$

Q_2 je platba Príspevku na investíciu za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008;

AIC sú Skutočné investičné náklady za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008, tak ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008.

PIC sú Plánované investičné náklady za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“.

- (iii) Najneskôr do 28. februára 2009 Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o investičných nákladoch za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 34% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2009 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_3 = SKK_{\bullet} * 0,34$$

Kde

Q_3 je platba Príspevku na investíciu za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008.

V prípade, ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených menej ako 34% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2009 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_3 = [(AIC/PIC)*SKK_{\bullet}] * 0,34$$

Q_3 je platba Príspevku na investíciu za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008;

AIC sú Skutočné investičné náklady za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008, tak ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008;

PIC sú Plánované investičné náklady za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“.

2.3 Dodatočná platba Príspevku na investíciu za Finančný rok 2008

V prípade, ak Spoločnosť v zmysle Správy o investičných nákladoch za Finančný rok 2008 predkladanej na základe bodu 2.2, tohto článku tejto časti Prílohy nepreukáže preinvestovanie 100% súm uvedených v Ročnom pláne investičných nákladov na Finančný rok 2008 potom dôjde k nasledovnému postupu:

Najneskôr do 30. júna 2009, Spoločnosť predloží Ministerstvu Správu o investičných nákladoch za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009.

Ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. júla 2009 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_2 = SKK_{\bullet} - [Q_1 + Q_2 + Q_3]$$

SC_2 je dodatočná platba Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009 v súvislosti s Finančným rokom 2008;

Q_1 je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q_2 je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q_3 je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy.

V prípade, ak sa v Správe o investičných nákladoch ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. júla 2009 Ministerstvo vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na investíciu vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_2 = [(AIC/PIC)*SKK_{\bullet}] - [Q_1 + Q_2 + Q_3]$$

SC_2 je dodatočná platba Príspevku na investíciu splatná Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009 v súvislosti s Finančným rokom 2008;

AIC sú Skutočné investičné náklady za Finančný rok 2008 a Skutočné investičné náklady za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009 tak ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch za Finančný rok 2008 a za prvé štyri mesiace Finančného roka 2009;

PIC sú Plánované investičné náklady na Finančný rok 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 4.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“;

Q_1 je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q_2 je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosti za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q₃ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy.

3. Porovnanie a úprava Príspevku na investíciu v roku 2009

3.1 Najneskôr do 31. októbra 2009 Spoločnosť predloží Ministerstvu Správy o Investičných nákladoch za Finančné roky 2006 – 2009. Na základe týchto údajov sa vykonajú nasledovné výpočty:

$$PI = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PI je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných investičných nákladov Spoločnosti za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc, až do maximálnej hodnoty 100 % (**Percento investičných nákladov**);

APC je výška celkovej sumy Investičných nákladov vynaložených za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc tak, ako sú uvedené v Správe o investičných nákladoch;

PPC sú Plánované investičné náklady na obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

3.2 Po vypočítaní Percenta investičných nákladov sa vypočíta celková čiastka Príspevku na investíciu splatná podľa tejto Zmluvy:

$$ACGI = CGI - CGI * (100\% - PI)$$

kde

ACGI je výška Príspevku na investíciu po úprave (**Upravený príspevok na investíciu**);

CGI je pôvodná výška Príspevku na investíciu, t.j. • SKK;

PI je Percento investičných nákladov vypočítané podľa odseku 3.1 tejto prílohy.

3.3 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na investíciu je výška Upraveného príspevku na investíciu nižšia než celková suma všetkých splátok Príspevku na investíciu skutočne vyplatených Spoločnosťou podľa tejto Zmluvy, potom Spoločnosť musí do 30. novembra 2009 vyplatiť Ministerstvu sumu vypočítanú nasledovne, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch:

$$(C_1 + SC_1 + Q_1 + Q_2 + Q_3 + SC_2) - ACGI$$

kde

ACGI je výška Upraveného príspevku na investíciu vypočítaná podľa odseku 3.2 tejto časti tejto prílohy;

C₁ je celková výška Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 1.4 tejto časti tejto prílohy;

SC₁ je dodatočná platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 1.5 tejto časti tejto prílohy;

Q₁ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q₂ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q₃ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

SC₂ je dodatočná platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2009 podľa odseku 2.3 tejto časti tejto prílohy.

3.4 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na investíciu je výška Upraveného príspevku na investíciu vyššia než celková suma všetkých splátok Príspevku na investíciu skutočne vyplatených Spoločnosťou podľa tejto Zmluvy, potom Ministerstvo musí do 30. novembra 2009 vyplatiť Spoločnosti sumu vypočítanú nasledovne:

$$ACGI - (C_1 + SC_1 + Q_1 + Q_2 + Q_3 + SC_2)$$

kde

ACGI je výška Upraveného príspevku na investíciu vypočítaná podľa odseku 3.2 tejto časti tejto prílohy;

C₁ je celková výška Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 1.4 tejto časti tejto prílohy;

SC₁ je dodatočná platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 1.5 tejto časti tejto prílohy;

Q₁ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za prvé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q₂ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za druhé štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

Q₃ je platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou za posledné štyri mesiace Finančného roka 2008 v zmysle bodu 2.2 tejto časti Prílohy;

SC₂ je dodatočná platba Príspevku na investíciu vyplatená Spoločnosťou v roku 2009 podľa odseku 2.3 tejto časti tejto prílohy.

4. **Tabuľka**

Finančný rok	2006	2007	2008	2009	Celkom
Investičné náklady (v miliónoch SKK)	■	■	■	■	13.762,4
Príspevok na investíciu (v miliónoch SKK)	■	■	■	■	666,9
Použitý kurz je 38,55 SKK/€ a bude aktualizovaný podľa kurzu platného ku dňu schválenia Zmluvy vládou SR.					

5. **Vylúčenie ďalších nárokov**

- 5.1 Po uskutočnení platieb podľa tejto časti tejto prílohy nebude mať Slovensko ani Spoločnosť žiadne ďalšie vzájomné nároky pokiaľ ide o Príspevok na investíciu, s výnimkou ustanovení v Časti 4 tejto prílohy.

ČASŤ 2

PRÍSPEVOK NA NOVOVYTVORENÉ PRACOVNÉ MIESTA

1. Platba Príspevku na novovytvorené pracovné miesta vytvorené vo Finančných rokoch 2007- 2009.

- 1.1 Najneskôr do 30. septembra 2010 Spoločnosť predloží Ústrediu predbežnú Správu o mzdových nákladoch za Finančné roky 2007 - 2011 a predbežnú Správu o novovytvorených pracovných miestach za Finančné roky 2007 – 2009.
- 1.2 Najneskôr do 30. októbra 2011, Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch za Finančné roky 2007 – 2011 a Správu o novovytvorených pracovných miestach za Finančné roky 2007 – 2009. Na základe týchto údajov sa vykonajú nasledovné výpočty:

$$PC = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PC je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných mzdových nákladov Spoločnosti za Finančné roky 2007 - 2011, až do maximálnej hodnoty 100% (**Percento mzdových nákladov**);

APC je výška celkovej sumy Mzdových nákladov vynaložených vo Finančných rokoch 2007 – 2011 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch;

PPC sú plánované mzdové náklady na Finančné roky 2007 - 2011 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis projektu“.

- 1.3 Slovensko zabezpečí, aby do 31. novembra 2011, Ústredie vyplatilo Spoločnosti Príspevok na novovytvorené pracovné miesta v čiastke, ktorá sa vypočíta nasledovne :

$$AC = C - C * (100\% - PC)$$

kde

AC je výška Príspevku na novovytvorené pracovné miesta po úprave (**Upravený príspevok na novovytvorené pracovné miesta**);

C je pôvodná výška Príspevku na novovytvorené pracovné miesta, t.j.: SKK ●;

PC je percento mzdových nákladov vypočítané podľa odseku 1.2 tejto prílohy.

2. Tabuľka

Finančný rok	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Celkom
Počet Novovytvorených pracovných miest	■	■	■	■	■	■	1800
Celkový počet Novovytvorených pracovných miest	■	■	■	■	■	■	1800
Mzdové náklady (v mil. SKK)	■	■	■	■			1206,6
Príspevok na novovytvorené pracovné miesta					■		181,2

3. Vylúčenie ďalších nárokov

Po uskutočnení platieb podľa tejto časti tejto prílohy nebude mať Slovensko ani Spoločnosť žiadne ďalšie vzájomné nároky, pokiaľ ide o Príspevok na novovytvorené pracovné miesta, s výhradou ustanovení časti 4 tejto prílohy.

ČASŤ 3

PRÍSPEVOK NA VZDELÁVANIE

1. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2008 za Finančný rok 2007

- 1.1 Najneskôr do 30. septembra 2007 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007 rozdelený na Všeobecné vzdelávanie a Špecifické vzdelávanie v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2007 v tabuľke uvedenej v článku 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“.
- 1.2 Najneskôr do 28. februára 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2007.
- 1.3 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti prvú splátku Príspevku na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním vo výške SKK ● podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 5 v tejto časti Prílohy.
- 1.4 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 100 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$C_{IV} = (APC/PPC) * SKK \bullet$$

kde

C_{IV} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti v roku 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2007, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2007, ako sú uvedené tabuľke v bode 5 prílohy s názvom “Popis Projektu” v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

- 1.5 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti prvú splátku Príspevku na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním vo výške SKK ● podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 5 v tejto časti Prílohy.
- 1.6 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 100 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. marca 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$C_{1S} = (APC/PPC)*SKK \bullet$$

kde

C_{1S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti v roku 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2007, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2007, ako sú uvedené tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

2. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2008 a 2009 za Finančný rok 2008

2.1 Najneskôr do 30. septembra 2007 Investor predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008 rozdelený na Všeobecné vzdelávanie a Špecifické vzdelávanie v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2008 v tabuľke uvedenej v článku 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“.

2.2 Štvrtročné platby Príspevku na vzdelávanie

(i) Najneskôr do 30. apríla 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{1V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{1V} je platba Príspevku na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{1V} = [(APC/PPC)*SKK \bullet] * 0,25$$

kde

Q_{1V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za prvý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{1S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{1S} je platba Príspevku na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{1S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{1S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za prvý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za prvý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

- (ii) Najneskôr do 31. júla 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za druhý štvrtrok Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{2V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{2V} je platba Príspevku na vzdelávanie za druhý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{2V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{2V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za druhý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za druhý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za druhý štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{2S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{2S} je platba Príspevku na vzdelávanie za druhý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{2S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{2S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za druhý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

- (iii) Najneskôr do 31. októbra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2008.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{3V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{3V} je platba Príspevku na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{3V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{3V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za tretí štvrťrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním“.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{3S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{3S} je platba Príspevku na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{3S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{3S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za tretí štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

- (iv) Najneskôr do 31. januára 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za štvrtý štvrtrok Finančného roka 2008 a Dodatočnú Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2008.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{4V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{4V} je platba Príspevku na vzdelávanie za štvrtý štvrtrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{4V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{4V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{4S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{4S} je platba Príspevku na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{4S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{4S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{1V} = SKK_{\bullet} - (Q_{1V} + Q_{2V} + Q_{3V} + Q_{4V})$$

- SC_{1V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{1V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (i) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{2V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{3V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{4V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{1V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] - (Q_{1V} + Q_{2V} + Q_{3V} + Q_{4V})$$

- SC_{1V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- APC sú Skutočné náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním tak ako sú uvedené v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2008;
- PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{1V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (i) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{2V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{3V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{4V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{1S} = SKK_{\bullet} - (Q_{1S} + Q_{2S} + Q_{3S} + Q_{4S})$$

- SC_{1S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{1S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (i) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{2S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{3S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{4S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2008 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{1S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] - (Q_{1S} + Q_{2S} + Q_{3S} + Q_{4S})$$

- SC_{1S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- APC sú Skutočné náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním tak ako sú uvedené v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2008;
- PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2008 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{1S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (i) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{2S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{3S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;
- Q_{4S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 2.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

3. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2009 a 2010 za Finančný rok 2009

- 3.1 Najneskôr do 30. septembra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2009. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2009 rozdelený na Všeobecné vzdelávanie a Špecifické vzdelávanie v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2009 v tabuľke uvedenej v článku 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“.

3.2 Štvrťročné platby Príspevku na vzdelávanie

- (i) Najneskôr do 30. apríla 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{5V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{5V} je platba Príspevku na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{5V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{5V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za prvý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{5S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{5S} je platba Príspevku na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. mája 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{5S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{5S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za prvý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za prvý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

- (ii) Najneskôr do 31. júla 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{6V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{6V} je platba Príspevku na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{6V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{6V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za druhý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{6S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{6S} je platba Príspevku na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. augusta 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{6S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{6S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za druhý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za druhý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

- (iii) Najneskôr do 31. októbra 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2009.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{7V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{7V} je platba Príspevku na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{7V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{7V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za tretí štvrtrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{7S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{7S} je platba Príspevku na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{7S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{7S} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za tretí štvrtrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za tretí štvrtrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za tretí štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním.

- (iv) Najneskôr do 31. januára 2010 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009 a dodatočnú Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2009.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{8V} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{8V} je platba Príspevku na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{8V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{8V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 25% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$Q_{8S} = SKK_{\bullet} * 0,25$$

Kde

Q_{8S} je platba Príspevku na vzdelávanie za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa vyššie uvedeného odseku ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 25 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$Q_{8S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] * 0,25$$

kde

Q_{8V} je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2009, ako sú uvedené v tabuľke v bode 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2009 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{2V} = SKK_{\bullet} - (Q_{5V} + Q_{6V} + Q_{7V} + Q_{8V})$$

SC_{2V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

Q_{5V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (i) tejto časti tejto prílohy;

Q_{6V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{7V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{8V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2009 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{2V} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] - (Q_{5V} + Q_{6V} + Q_{7V} + Q_{8V})$$

SC_{2V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

APC sú Skutočné náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním tak ako sú uvedené v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2009;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2009 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

Q_{5V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (i) tejto časti tejto prílohy;

Q_{6V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{7V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{8V} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2009 vyplatených najmenej 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{2S} = SKK_{\bullet} - (Q_{5S} + Q_{6S} + Q_{7S} + Q_{8S})$$

SC_{2S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

Q_{5S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (i) tejto časti tejto prílohy;

Q_{6S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{7S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{8S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

Ak sa v Dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie ukáže, že bolo vo vzťahu k Projektu za obdobie Finančného roka 2009 vyplatených menej ako 100% súm uvedených v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančný rok 2009, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 28. februára 2010 Ústredie vyplatilo Spoločnosti príslušnú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$SC_{2S} = [(APC/PPC)*SKK_{\bullet}] - (Q_{5S} + Q_{6S} + Q_{7S} + Q_{8S})$$

SC_{2S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

APC sú Skutočné náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním tak ako sú uvedené v dodatočnej Správe o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2009,

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2009 tak ako sú uvedené v tabuľke v bode 5.2 prílohy s názvom „Popis Projektu“ v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

Q_{5S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (i) tejto časti tejto prílohy;

Q_{6S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (ii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{7S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iii) tejto časti tejto prílohy;

Q_{8S} je platba Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním v zmysle bodu 3.2 (iv) tejto časti tejto prílohy.

4. Porovnanie a úprava Príspevku na vzdelávanie v roku 2010

- 4.1 Najneskôr do 15. marca 2010 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančné roky 2007 – 2009. Na základe týchto údajov sa vykonajú nasledovné výpočty:

$$PT_1 = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PT₁ je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných nákladov na vzdelávanie Spoločnosťou v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním za Finančné roky 2007 - 2009, až do maximálnej hodnoty 100% (**Percento nákladov na vzdelávanie**);

APC je výška celkovej sumy Nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním vynaložených vo Finančných rokoch 2007 – 2009 tak, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú plánované náklady na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním na Finančné roky 2007 – 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis projektu“.

$$PT_2 = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PT₂ je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných nákladov na vzdelávanie Spoločnosťou v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním za Finančné roky 2007 - 2009, až do maximálnej hodnoty 100% (**Percento nákladov na vzdelávanie**);

APC je výška celkovej sumy Nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním vynaložených vo Finančných rokoch 2007 – 2009 tak, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú plánované náklady na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním na Finančné roky 2007 – 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis projektu“.

4.2 Po vypočítaní Percenta nákladov na vzdelávanie sa vypočíta celková čiastka Príspevku na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným a Špecifickým vzdelávaním splatná podľa tejto Zmluvy nasledovne:

$$AC1 = C - C * (100\% - PT)$$

kde

AC1 je výška Príspevku na vzdelávanie po úprave v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním (**Upravený príspevok na vzdelávanie 1**);

C je pôvodná výška Príspevku na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním, t.j.: SKK ●;

PT je percento Nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním vypočítané podľa odseku 4.1 tejto prílohy.

a

$$AC2 = C - C * (100\% - PT)$$

kde

AC2 je výška Príspevku na vzdelávanie po úprave v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním (**Upravený príspevok na vzdelávanie 2**);

C je pôvodná výška Príspevku na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním, t.j.: SKK ●;

PT je percento Nákladov na vzdelávanie v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním vypočítané podľa odseku 4.1 tejto prílohy.

4.3 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie 1 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie 1 nižšia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním podľa tejto Zmluvy, potom Spoločnosť musí do 15. apríla 2010 vyplatiť Ústrediu sumu vypočítanú nasledovne, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch:

$$C_{1V} + Q_{1V} + Q_{2V} + Q_{3V} + Q_{4V} + SC_{1V} + Q_{5V} + Q_{6V} + Q_{7V} + Q_{8V} + SC_{2V} - AC1$$

kde

AC1 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaná podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

C_{1V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

- Q_{1V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{2V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{3V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{4V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- SC_{1V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{5V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{6V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{7V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{8V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- SC_{2V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie 2 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie 2 nižšia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním podľa tejto Zmluvy, potom Spoločnosť musí do 15. apríla 2010 vyplatiť Ústrediu sumu vypočítanú nasledovne, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch:

$$C_{1S} + Q_{1S} + Q_{2S} + Q_{3S} + Q_{4S} + SC_{1S} + Q_{5S} + Q_{6S} + Q_{7S} + Q_{8S} + SC_{2S} - AC2$$

kde

AC2 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaná podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

C_{1S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

- Q_{1S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrťrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{2S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrťrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním;
- Q_{3S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrťrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním;
- Q_{4S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým m vzdelávaním;
- SC_{1S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{5S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrťrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{6S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrťrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{7S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrťrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{8S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrťrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- SC_{2S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

4.4 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie 1 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie 1 vyššia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosti v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním podľa tejto Zmluvy, potom Ústredie musí do 15. apríla 2010 vyplatiť Spoločnosti sumu vypočítanú nasledovne:

$$AC1 - (C_{1V} + Q_{1V} + Q_{2V} + Q_{3V} + Q_{4V} + SC_{1V} + Q_{5V} + Q_{6V} + Q_{7V} + Q_{8V} + SC_{2V})$$

kde

AC1 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaná podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

C_{1V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;

- Q_{1V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrt'rok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{2V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrt'rok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{3V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrt'rok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{4V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- SC_{1V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2008 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{5V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrt'rok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{6V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za druhý štvrt'rok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{7V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za tretí štvrt'rok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- Q_{8V} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za štvrtý štvrt'rok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním;
- SC_{2V} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti za Finančný rok 2009 v súvislosti so Všeobecným vzdelávaním.

Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie 2 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie 2 vyššia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosti v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním podľa tejto Zmluvy, potom Ústredie musí do 15. apríla 2010 vyplatiť Spoločnosti sumu vypočítanú nasledovne:

$$AC2 - (C_{1S} + Q_{1S} + Q_{2S} + Q_{3S} + Q_{4S} + SC_{1S} + Q_{5S} + Q_{6S} + Q_{7S} + Q_{8S} + SC_{2S})$$

kde

- AC2 je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaná podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- C_{1S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{1S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosti za prvý štvrt'rok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;

- Q_{2S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za druhý štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{3S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za tretí štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{4S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za štvrtý štvrtýrok Finančného roka 2008 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- SC_{1S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosťou za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{5S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za prvý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{6S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za druhý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{7S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za tretí štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- Q_{8S} je celková výška Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou za štvrtý štvrtýrok Finančného roka 2009 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním;
- SC_{2S} je dodatočná platba Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosťou za Finančný rok 2008 v súvislosti so Špecifickým vzdelávaním.

5. Tabuľka

Finančný rok	2006	2007	2008	2009	2010	Celkom
Náklady na vzdelávanie (v mil. SKK)		■	■	■		404,7
Príspevok na vzdelávanie (v mil. SKK)			■	■		177,3

6. Vylúčenie ďalších nárokov

Po uskutočnení platieb podľa tejto časti tejto prílohy nebude mať Slovensko ani Spoločnosť žiadne ďalšie vzájomné nároky, pokiaľ ide o **Príspevok na vzdelávanie**.

ČASŤ 4

DAŇOVÁ ÚĽAVA

1. Všeobecné ustanovenia k daňovej úľave

- 1.1 Pod podmienkou ustanovenia odseku 3.6 a ostatných ustanovení tejto Zmluvy bude si Spoločnosť uplatňovať a využívať Daňové úľavy ročne, až do 100% svojej kladnej daňovej povinnosti súvisiacej s daňou z príjmov právnických osôb. Celková výška daňových úľav za obdobie desiatich rokov nepresiahne sumu uvedenú v odseku 3.2(a)(ii).

2. Vzťah celkovej sumy Štátnej pomoci k Investičným nákladom a k Miestnym pracovným miestam

- 2.1 Skutočná výška a skutočne vyplatená suma Štátnej pomoci budú závisieť:

- (a) na 50% od Skutočných investičných nákladov vynaložených Spoločnosťou v súvislosti s Projektom za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc na Ministerstve; a
- (b) na 50% od počtu Novovytvorených pracovných miest vytvorených Spoločnosťou vo vzťahu k Projektu za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc na Ministerstve;

ako sa uvádza v tejto prílohe.

3. Záverečné porovnanie a Upravená štátna pomoc v roku 2012

- 3.1 Najneskôr do 30. apríla 2012 musí Spoločnosť predložiť Ministerstvu Správu o projekte za Finančné roky 2006 – 2009 a Správu o miestnych pracovných miestach za Finančné roky 2007 – 2009. Na základe údajov z tejto Správy o projekte sa vykonajú nasledujúce výpočty:

$$P = [(APC/PPC)*100]\%$$

a

$$PE = [(JC/JP)*100]\%$$

kde

P je percento vyjadrujúce mieru skutočného splnenia Plánovanej investície na Projekt Spoločnosťou za Finančné roky 2006 až 2009, až po maximálnu hodnotu 100% (**Percento investície**);

PE je percento, ktoré predstavuje mieru skutočného splnenia Plánu tvorby Novovytvorených pracovných miest Spoločnosťou za Finančné roky 2007 až 2009, až do maximálnej výšky 100% (**Percento zamestnanosti**);

APC je výška celkových Investičných nákladov vynaložených za Finančné roky 2006 – 2009 tak, ako sa uvádza v Správe o projekte;

PPC je Plánovaná investícia na Projekt za Finančné roky 2006 až 2009 tak, ako je uvedená v prílohe s názvom „Popis Projektu“;

JC je celkový počet Novovytvorených pracovných miest k 1. aprílu 2012;

JP je celkový počet Novovytvorených pracovných miest, ktorých vytvorenie sa plánovalo ku koncu Finančného roka 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

- 3.2 Po výpočte Percenta investície a Percenta zamestnanosti sa vypočíta celková výška Príspevku splatného podľa tejto Zmluvy nasledovne:

$$AC = C - C * \left(\frac{100\% - P}{2} \right) - C * \left(\frac{100\% - PE}{2} \right)$$

kde

AC je výška Príspevku po úprave (**Upravená štátna pomoc**);

C je pôvodná výška Štátnej pomoci, t.j. SKK ●;

P je Percento investície vypočítané podľa odseku 3.1 tejto prílohy;

PE je Percento zamestnanosti vypočítané podľa odseku 3.1 tejto prílohy.

- 3.3 Ak bude po výpočte Upravenej štátnej pomoci suma Upravenej štátnej pomoci nižšia ako celková výška Štátnej pomoci skutočne vyplatená Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom bude Spoločnosti poskytnutá Daňová úľava len do celkovej výšky vypočítanej nasledovne:

$$\text{EUR } \bullet - (\bullet - AC)$$

kde

AC je suma Upravenej štátnej pomoci vypočítaná podľa článku 3.2 tejto časti tejto prílohy.

- 3.4 Ak bude po výpočte Upravenej štátnej pomoci suma Upravenej štátnej pomoci vyššia ako celková výška Štátnej pomoci skutočne vyplatená Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom bude Spoločnosti poskytnutá Daňová úľava do celkovej výšky vypočítanej nasledovne:

$$\text{EUR } \bullet + (AC - \bullet)$$

kde

AC je suma Upravenej štátnej pomoci vypočítaná podľa článku 3.2 tejto časti tejto prílohy.

- 3.5 Úprava Štátnej pomoci uvedená v bode 3.3 tejto časti Prílohy č. 3 s názvom „Štátna pomoc“ sa nebude aplikovať v prípade splnenia podmienok stanovených v bode 3.1 (e) Zmluvy Spoločnosťou.

ČASŤ 5

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Obmedzenie

- 1.1 Ak budú Skutočné investičné náklady spolu s hodnotou pozemkov a budov využívaných na Projekt určené na základe oficiálneho ocenenia za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc na Ministerstve nižšie ako 285.600.000 € alebo (ii) Skutočný počet Novovytvorených pracovných miest za obdobie troch rokov začínajúce sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc na Ministerstve je nižší ako 1440 Novovytvorených pracovných miest potom Spoločnosť nebude mať nárok na udelenie akejkoľvek Štátnej pomoci a Slovensko bude oprávnené vypovedať túto Zmluvu v súlade s odsekom 12.1 a Spoločnosť bude povinná vrátiť Slovensku do 31. júla 2012 celú sumu Štátnej pomoci, ktorú Spoločnosť skutočne dostala, spolu s úrokmi vypočítanými podľa oznámenia EÚ o úrokoch.

2. Maximum

- 2.1 V každom prípade, Regionálna pomoc (Príspevok na investíciu, Príspevok na novovytvorené pracovné miesta a Daňová úľava) môže byť Spoločnosti udelená len v takej celkovej výške, ktorá neprekročí **15 %** Investičných nákladov vynaložených Spoločnosťou v súvislosti s Projektom počas obdobia troch rokov začínajúceho sa dňom podania Žiadosti o štátnu pomoc na Ministerstve. Celú Štátnu pomoc, ktorá prekročí toto maximum, musí Spoločnosť vrátiť Slovenskej republike s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch.

3. Námietky štátneho subjektu

- 3.1 Kedykoľvek v lehote 15 Pracovných dní po predložení Správy o investičných nákladoch, Správy o nákladoch na vzdelávanie, Správy o mzdových nákladoch alebo Správy o novovytvorených pracovných miestach Spoločnosťou môže Ministerstvo a/alebo Ústredie predložiť Spoločnosti písomné námietky týkajúce sa zaradenia akejkoľvek položky do Správy, s uvedením dôvodov takejto námietky. Námietky môžu vychádzať napríklad z nasledovných dôvodov:

- (a) že sa nákladová položka netýka Projektu;
- (b) že nákladová položka nepatrí medzi oprávnené náklady podľa príslušného právneho predpisu; alebo
- (c) že dokumentácia predložená ako dôkaz vzniku takýchto nákladových položiek nedokazuje primerane, že tieto náklady Spoločnosti skutočne vznikli;

- 3.2 Po tom, ako Ministerstvo a/alebo Ústredie predloží námietky, môže Spoločnosť byť:

- (a) akceptovať námietku Ministerstva a/alebo Ústredia a vylúčiť príslušnú položku zo Správy;
- (b) neakceptovať námietku Ministerstva a/alebo Ústredia a predložiť Ministerstvu a/alebo Ústrediu do 15 Pracovných dní od prijatia námietok Ministerstva a/alebo Ústredia ďalšie dokumenty ako dôkaz nákladovej položky alebo posudok medzinárodne renomovanej audítorskej firmy potvrdzujúci, že táto nákladová položka bola správne zahrnutá do Správy, na základe čoho sa bude mať za to, že Ministerstvo a/alebo Ústredie túto položku akceptovalo.

- 3.3 Lehoty na poskytnutie Štátnej pomoci v zmysle časti 1 až 4 Prílohy s názvom „Štátna pomoc“ sa primerane predĺžia o dobu, počas ktorej nebude zo strany Spoločnosti doplnená dokumentácia v zmysle námietok Ministerstva a/alebo Ústredia na základe bodu 3.1 tejto časti Prílohy s názvom „Štátna pomoc.“

4. Štátny rozpočet

Slovensko musí zabezpečiť, aby sumy, ktoré majú byť vyplatené ako Štátna pomoc podľa tejto Zmluvy, boli počas každého príslušného kalendárneho Finančného roka vyčlenené v štátnom rozpočte Slovenska na daný Finančný rok, v kapitole Ministerstva a Ministerstva práce.

PRÍLOHA 4

ZÁRUKY

1. Vyhlásenia a záruky Investora

1.1 Organizácia

Investor je spoločnosťou založenou podľa francúzskeho práva.

1.2 Oprávnenie

Investor má zákonné právo a plnú moc a oprávnenie uzatvoriť a plniť túto Zmluvu a podpísať akékoľvek iné dokumenty, ktoré má podpísať podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy.

1.3 Oprávnenia a súhlasy

Všetky vnútorné oprávnenia a súhlasy potrebné pre uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Investora boli získané, a sú plne platné a účinné.

1.4 Súlad so zakladateľskými dokumentmi

Uzatvorenie tejto Zmluvy ani dokončenie alebo plnenie ktoréhokoľvek zo záväzkov a/alebo transakcií zamýšľaných touto Zmluvou Investorom nebude odporovať, nebude v rozpore ani nespôsobí porušenie akýchkoľvek zakladateľských dokumentov Investora.

1.5 Záväzný účinok

Táto Zmluva zakladá zákonné, platné a záväzné záväzky Investora, ktoré sú vykonateľné v súlade s jej podmienkami.

1.6 Súdne spory

Neexistujú žiadne žaloby, súdne spory ani konania, do ktorých by bol zaangažovaný Investor alebo jeho podnik, ktoré by prebiehali alebo by podľa vedomia Investora hrozili, pred akýmkoľvek štátnym orgánom, ktoré by mohli mať účinok zabránenia, podstatného oneskorenia alebo iného podstatného zasahovania do transakcií zamýšľaných touto Zmluvou.

2. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY SLOVENSKA

2.1 Oprávnenie

Slovensko má zákonné právo a plnú moc a oprávnenie uzatvoriť túto Zmluvu a plniť ju a podpísať akékoľvek iné dokumenty, ktoré má podpísať Slovensko alebo akýkoľvek štátny subjekt podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou.

2.2 Záväzný účinok

Táto Zmluva zakladá zákonné, platné a záväzné záväzky Slovenska, ktoré sú vykonateľné v súlade s jej podmienkami.

2.3 Vylúčenie porušenia

Podpísanie tejto Zmluvy Slovenskom ani dokončenie alebo plnenie ktoréhokoľvek zo záväzkov zamýšľaných touto Zmluvou zo strany Slovenska nebude odporovať, nebude mať za následok rozpor alebo prípad porušenia alebo neplnenia podľa akéhokoľvek platného uznesenia vlády Slovenskej republiky alebo akejkoľvek požiadavky slovenského práva, alebo podľa vedomia Slovenska, práva EÚ (za predpokladu získania Súhlasu EÚ).

2.4 Oprávnenia a súhlasy

Všetky oprávnenia a súhlasy potrebné alebo žiadúce pre uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Slovenska a plnenie jeho povinností a záväzkov podľa tejto Zmluvy boli získané, a sú plne platné a účinné, a konalo sa a koná sa v súlade s nimi. Žiadne takéto oprávnenie nebolo porušené ani nie je pravdepodobné, že by bolo pozastavené, zrušené, zamietnuté, zmenené alebo odvolané. Slovensko najmä podniklo všetky kroky, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dostatočných finančných prostriedkov v štátnych rozpočtoch a v dostupnosti finančných prostriedkov v rámci Ministerstva potrebných na včasné plnenie jeho záväzkov podľa tejto Zmluvy.

2.5 Súdne spory

Neexistujú žiadne žaloby, súdne spory ani konania, ktoré by prebiehali alebo hrozili, vo vzťahu k Slovensku alebo Projektu, pred akýmkoľvek Štátnym subjektom, ktoré by mohli mať na následok zabránenie, oneskorenie alebo iné zasahovanie do realizácie Projektu tak, ako je zamýšľaný touto Zmluvou.

PRÍLOHA 5

KOORDINÁTORI

	Kontaktná osoba / funkcia	Kontaktné údaje
Investor/Spoločnosť	Alain Baldeyrou Výkonný riaditeľ pre Projekt Jean-Marc Nicolle Viceprezident pre stratégiu	Peugeot Citroën Automobiles, S.A. Route de Gisy – Centre Technique 78140 Vélizy-Villacoublay Francúzsko Telefón: +33 1 4066 4184 Telefón: +421 33 5482 266 Fax: +33 1 4066 4883
Slovensko		

PODPISY

Za Peugeot Citroën Automobiles, S.A.:

Podpis :
Meno : Alain Baldeyrou, na základe plnomocenstva
Dátum : V Bratislave dňa ● 2006

Za Slovenskú republiku :

Podpis :
Meno :
Funkcia : podpredseda vlády a minister hospodárstva
Dátum : V Bratislave dňa ● 2006